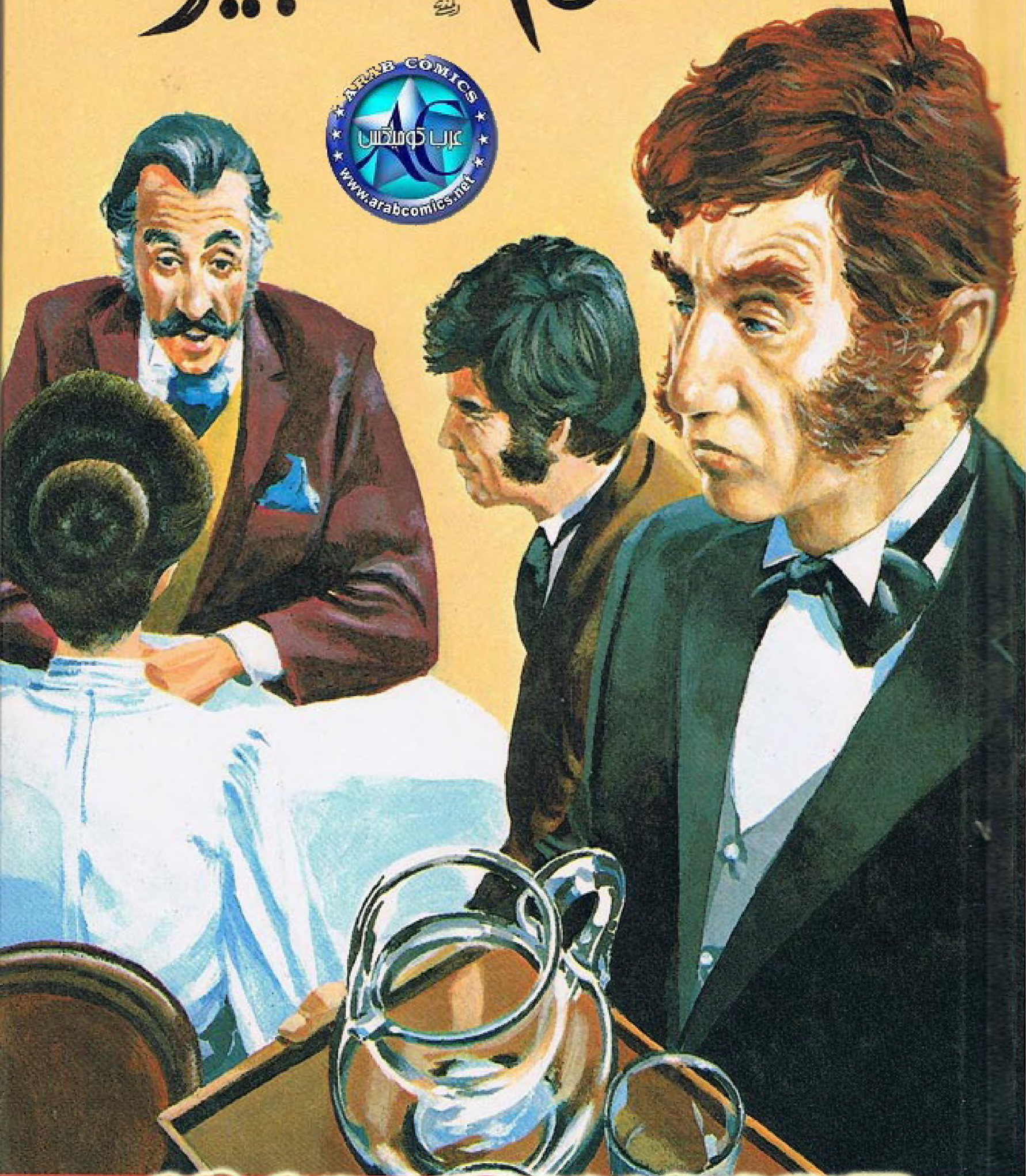


كتب الفراشة - القِصص العالمية



الفندق الكبير



ARABCOMICS.NET

كتب الفراشة - القصص العالمية

الفندق الكبير



أعاد حكايتها: الدكتور ألبير مطلق
عن قصة آرنولد بينت



مكتبة لبنات ناشرون

مَكْتَبَةُ لَبْنَانَ نَاشِرُونَ ش.م.ع.

زقاق البلاط - ص.ب: ٩٢٣٢ - ١١

بَیروت - لَبْنَانَ

وُكَلَاءُ وَمُوزَعُونَ فِي جَمِيعِ أَنْحَاءِ الْعَالَمِ

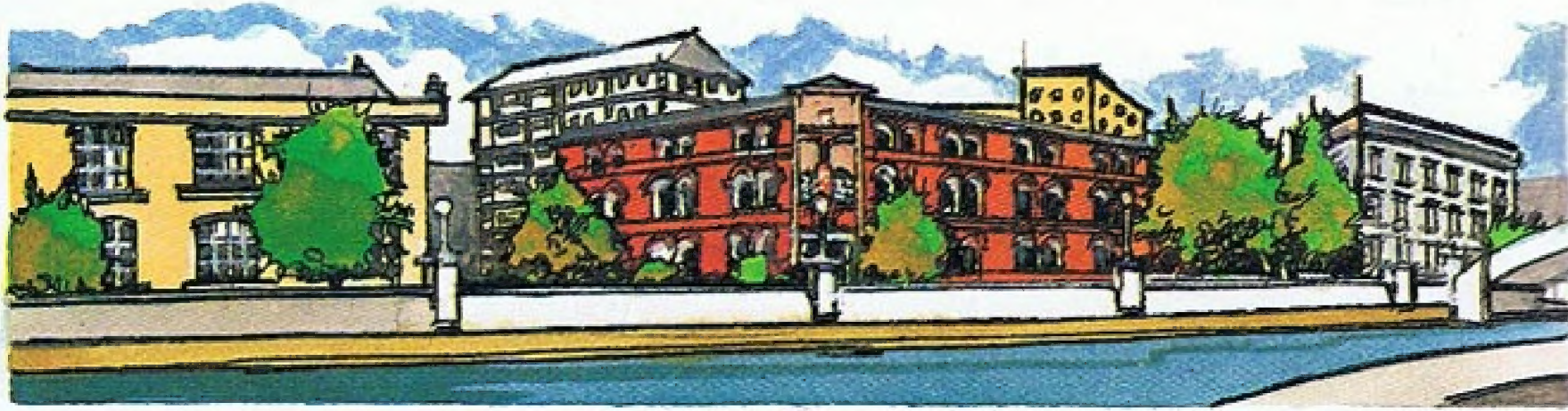
© الْحَقُوقُ الْكَامِلَةُ مَحْفُوظَةٌ

لِمَكْتَبَةِ لَبْنَانَ نَاشِرُونَ ش.م.ع.

الطبعة الأولى ١٩٩٤

رقم الكتاب 01 C 196812

طُبِعَ فِي لَبْنَانَ



مقدمة

كَبَّ آرْنُولْدُ بِنْتُ «الْفُنْدُقِ الْكَبِيرِ» سَنَةَ ١٩٠٢ ، وَقَدْ نُشِرَتْ آنَ ذَاكَ فِي حَلَقَاتٍ مُتَسَلِّسَةٍ فِي مَجَلَّةٍ أُسْبُوعِيَّةٍ شَعْبِيَّةٍ وَاسِعَةٍ الْإِنْتِشَارِ . وَطَبِيعَةُ الْقِصَّةِ الْمُتَسَلِّسَةِ تَقْضِي بِأَنْ تُشِيرَ كُلُّ حَلَقَةٍ مُخَيَّلَةَ الْقَارِئِ وَتَصِلَ إِلَى مَوْقِفٍ حَابِسٍ لِلْأَنْفَاسِ ، لِجَعْلِ النَّاسِ يَقْبَلُونَ عَلَى شِرَاءِ الْمَجَلَّةِ فِي الْأُسْبُوعِ التَّالِي . قَدَمْتُ الْمَجَلَّةُ الْقِصَّةَ لِقُرَائِهَا عَلَى أَنَّهَا «أَكْثَرُ الْمُسَلْسَلَاتِ إِثَارَةً وَمُتَعَةً خِلَالَ عَقْدٍ مِنَ الزَّمَنِ» ، وَقَدْ أَزْدَادَتْ كَمِيَّةُ مَبِيعِهَا خِلَالَ نَشْرِ حَلَقَاتِهَا .

تَبْدَأُ أَحْدَاثُ الْقِصَّةِ فِي لَنْدَنِ فِي أَحَدِ أَرْقَى فَنَادِقِ أَوْرُوبَا . فَالْفُنْدُقُ الْكَبِيرُ مُجَهَّزٌ بِالْأَثَاثِ الْفَاخِرِ وَالسَّجَادِ الشَّرْقِيِّ الثَّمِينِ ، وَفِيهِ مُسْتَنْبَتٌ لِأَجْمَلِ أَنْوَاعِ الزُّهُورِ تَتَوَسَّطُهُ نَافُورَةٌ بَدِيعَةٌ ، وَيُسَيِّطُ عَلَيْهِ - إِجْمَالًا - جَوٌّ مِنَ الْهُدُوءِ وَالرَّصَانَةِ وَالْأَرِسْتُقْرَاطِيَّةِ . نَزَلَ الْفُنْدُقَ مِلْيُونِيرٌ أَمِيرِكِيٌّ مَتَهَوَّرٌ هُوَ ثِيودُورُ رَاكْسُولٌ وَمَعَهُ ابْنَتُهُ نِلَا . طَلَبَتْ نِلَا طَبَقًا مُعِينًا لِلْعِشَاءِ ، وَلَكِنَّهُ لَمْ يُقَدِّمَ لَهَا لِأَنَّهُ لَمْ يَكُنْ مُدْرَجًا عَلَى قَائِمَةِ الطَّعَامِ . فَقَامَ الْمِلْيُونِيرُ بِشِرَاءِ الْفُنْدُقِ مِنْ مَالِكِهِ السَّيِّدِ فِيلِكْسِ بَابِلَ ، وَطَلَبَ الطَّبَقَ الَّذِي تُرِيدُهُ ابْنَتُهُ . سَارَتْ الْأُمُورُ فِي الْفُنْدُقِ بِشَكْلِ طَبِيعِيٍّ ، بَعْدَ انْتِقَالِ مِلْكِيَّتِهِ ، إِلَى أَنْ بَدَأَتْ أُمُورٌ مُحِيرَةٌ تَحْدُثُ كَقِيَامِ الْمُوظَّفِينَ بِتَصَرُّفَاتٍ غَرِيبَةٍ ، وَتَحْطِيمِ زُجَاجِ بَعْضِ الْغُرَفِ بِالْحِجَارَةِ ؛ وَأَخَذَتْ تَتَرَدَّدُ فِي قَاعَاتِ الْفُنْدُقِ الْفَخْمِ وَمَمَرَّاتِهِ أَحَادِيثُ غَامِضَةٌ عَنْ مَكَائِدَ وَمُؤَامَرَاتٍ ...

نشأ آرنولد بنت نشأة متواضعة في إحدى مقاطعات ستافوردشاير المشهورة بصناعة الخزف، وتعرف هناك إلى أوساط الأثرياء وأعجب بحياة الترف التي ينعمون بها. وهذا واضح في هذه الرواية من طريقة وصفه لهندسة الفندق الرائعة وأثاثه الفخم ولترلايه من أبناء الطبقات الأرستقراطية، وهو يظهر إعجابه وتقديره لحياة النعيم والترف. وهذا الطابع المرح يختلف تمامًا عما يشيع من أجواء رصينة قاتمة في أعماله الأخرى.

غاية بنت من هذه الرواية أن تكون قصة مريحة خفيفة الظل، وفي الوقت عينه، قصة مغامرات شيقة تدفع القارئ إلى متابعة أحداثها بشغف حتى الخاتمة.





١. المليونير والنادل

كَانَتْ السَّاعَةُ السَّابِعَةُ وَالنُّصْفَ مِنْ إِحْدَى أَمَاسِي شَهْرِ حَزِيرَانَ (يُونِيهِ)
الْحَارَّةِ. وَكَانَ التُّزْلَاءُ فِي فُنْدُقِ بَابِلِ الْكَبِيرِ يَسْتَعِدُّونَ لِتَنَاوُلِ الْعِشَاءِ.

دَخَلَ رَجُلٌ مُتَوَسِّطُ الْعُمُرِ، ذُو عَيْنَيْنِ شَهْلَاوَيْنِ بَرَّاقَتَيْنِ، قَاعَةً فِي
الْفُنْدُقِ، وَرَمَى نَفْسَهُ فِي مَقْعَدٍ مُرِيحٍ. وَكَانَ قَدْ تَوَزَّعَ فِي تِلْكَ الْقَاعَةِ الْوَاسِعَةِ
رِجَالٌ مِنْ جَنَسِيَّاتٍ مُخْتَلِفَةٍ يَلْبَسُونَ جَمِيعًا فَاحِرَ الثِّيَابِ.

اقْتَرَبَ جُولُ، رَئِيسُ النُّدُلِ، مِنَ الرَّجُلِ الْمُتَوَسِّطِ الْعُمُرِ، وَانْحَنَى
أَمَامَهُ بِوَقَارٍ، وَقَالَ: «نَعَمْ يَا سَيِّدِي؟» وَكَانَ جُولُ نَادِلًا مَشْهُورًا مُعْتَدًّا بِنَفْسِهِ.
وَكَانَ يَأْتِمُرُ بِأَمْرِهِ عَدَدٌ كَبِيرٌ مِنَ النُّدُلِ يَرُوحُونَ وَيَجِيئُونَ فَوْقَ السَّجَادِ
الْفَاحِرِ، وَقَدْ حَمَلُوا الصُّوَانِيَّ بِمَهَارَةٍ فَائِقَةٍ.

لَمْ يَتَلَقَّ جُولُ جَوَابًا، فَكَّرَ سُؤَالَهُ بِضَيْقٍ بَادٍ قَائِلًا: «نَعَمْ يَا سَيِّدِي؟»

أجاب الرجل المتوسطُ العمرَ : «إثني بعصيرِ الجزرِ .»

«ذاك عصيرٌ لا نُقدِّمه ، يا سيدي .»

قال الرجلُ بلهجةٍ مزجَ فيها بينَ الدُّعابةِ والجدِّ : «أتريدني أن أشرحَ لك كيفَ تُحضِّره ؟» إنحنى جول وعادَ بعدَ قليلٍ بادي الضيقِ ، ولكنَّ يحملُ معه العصيرَ المطلوبَ .

توجَّهَ رئيسُ النُّدُلِ ، بعدَ قليلٍ ، لزيارةِ مَوْظِفَةِ الاستقبالِ ، الآنسةِ سِبْسِرَ ، في مكتبِها . وكانتِ الآنسةُ سِبْسِرُ أيضًا ذاتَ شهرةٍ واسعةٍ ، لا يُجارِها أحدٌ في قُدْرَتِها على تذكُّرِ مواعيدِ القطاراتِ والسُّفُنِ البخاريَّةِ وبرامجِ المسارحِ .

ولم يكنُ في الفندقِ مِنَ المَوْظِفِينَ مَنْ يَفوقُ هَذَيْنِ أَهميَّةً ، إلَّا روكو رئيسُ الطُّبَّاعِينَ . وكانَ روكو يَكسِبُ مبلغًا كبيرًا مِنَ المالِ ، ويمِلِكُ منزلًا في إيطاليا .

كانَ هؤلاءِ الثلاثةُ ، في عالمِ الفنادقِ ، أكثرَ الناسِ شهرةً ، إذا استَشِينَا رجلًا واحدًا هو صاحبُ الفندقِ نفسه ، فيلكس بابل . كانَ السيِّدُ بابلُ يتعهَّدُ المآكلَ في المناسباتِ الملكيَّةِ ، ويحرصُ على أن يُحافظَ في فندقيهِ الفخْمِ على تقاليدِ رَفيعةٍ .

لم يكنُ على بابِ الفندقِ لافتةٌ باسمِهِ تُعلنُ عنه . ولم يكنِ الفندقُ نفسهُ أكبرَ الفنادقِ حجمًا ، لكنَّ كانَ كُلُّ شَيْءٍ فِيهِ يَنُمُّ عن ذوقٍ ولِّبَاقَةٍ . وقد انعكسَ ذلكَ في تصرُّفاتِ جول والآنسةِ سِبْسِرَ ، التي بلغتْ مِنَ اللَّبَاقَةِ حدًّا



بَدَتْ فِيهِ أحيانًا تصرُّفاتِ مُصْطَنَعَةٍ .

سألَ جول قائلاً : «مَنْ يَشغُلُ الغُرْفَةَ ١٠٧ ؟»

تفحَّصَتِ الآنسةُ سِبْسِرُ دَفْتَرَهَا ، وقالتْ : «السيِّدُ ثيودور راكسول ، من نيويورك .»

قالَ جول : «إنَّه أميرُ كِيٍّ إذا ! لقد أَصرَّ على أن يشربَ عصيرَ جزرٍ ! أهو وحده ؟»

أجابتِ الآنسةُ سِبْسِرُ : «لا . معه ابنتُهُ ، وتَشغُلُ الغُرْفَةَ ١١١ .»

شهقَ جول ، وقد بداَ عليه الفزعُ ، وقالَ : «أينَ ؟ عليَّ أن أبعدها عن الغُرْفَةِ هَذِهِ اللَّيْلَةَ .» وسادَ صَمْتُ قاهرٍ . فقد كانَ الاثنانِ يَعْرِفَانِ أن ثيودور راكسولَ واحدٌ من أغنى الناسِ في الدُّنْيَا .

ترك جول الغرفة وهو يقول: «سأسعى إلى أن أجعل إقامتها قصيرة».
ومشى صوب قاعة الطعام مشية النادل البارِع.

في الثامنة مساءً بدأ العشاء. وكان ثيودور راكسول وابنته يجلسان إلى طاولة مجاورة لمرآة حائط كبيرة. وعبر النوافذ يرى الناظر نهر التيمز وأضواء لندن البراقة.

كانت نلّا، ابنة المليونير، ذات وجهٍ صبيحٍ فاتنٍ لا يخلو، مع ذلك، من سمات العزيمّة والحزم.

قال السيد راكسول: «ماذا في قائمة الطعام اليوم؟»

نظرت الابنة في قائمة الطعام نظرة عدم اكتراث، وقالت، وقد علت وجهها ابتسامة عابثة: «لا شيء».

قال أبوها محتجاً: «لكن يا نلّا، ليس في أوروبا كلها طعامٌ يضاهي ما يقدم هنا».

أجابت الابنة: «يا أبي. أريد طعاماً أحبه. أريد صحناً من المقاتق وكوباً من اللبن البارد».

في هذه اللحظة أقبل جول فضحك السيد راكسول ضحكة صامتة. وقف جول وقفة اعتداد، لكن السيد راكسول خاطبه بلامبالاة قائلاً: «هات صحنين من المقاتق وإبريقاً كبيراً من اللبن البارد».

علا وجه النادل شيء من الجمود، وقال بيروء: «طلبك ليس على قائمة الطعام، يا سيدي».

أجاب السيد راكسول: «ربما، لكنني واثق أنه لن يصعب على الطباخ





الشهير روكو إعداد مثل هذه الوجبة البسيطة.

على أن جول لم يتحرك من مكانه. فبرقت عينها المليونية، ثم انتصب واقفاً، وقال لإبنته: «أعذريني دقيقة». وغادر قاعة الطعام.

كانت أيام فندق بابل الكبير هادئة عادةً، أما تلك الليلة فقد كان مقدراً للفندق أن يشهد أحداثاً لم يعرف لها مثيلاً في تاريخه.

٢. السيد راكسول يفوز بعشائه

توجه السيد راكسول مباشرة إلى مكتب الأنيسة سبنسر، وقال لها: «أريد مقابلة السيد بابل فوراً».

شرعت موظفة الاستقبال تقول بشيء من الإصرار المهذب إن ذلك

مستحيل، لكن قبل أن تنهي كلامها سمع صوت يقول: «من يرغب في رؤيتي؟»

التفت السيد راكسول إلى المتكلم، وسأل: «أأنت السيد فيلكس بابل؟»

أجاب مالك الفندق: «أنا هو. وأنت، لا بد أنك ثيودور راكسول، ثيودور راكسول النيويوركي الشهير».

أجاب السيد راكسول: «ما من أحد غربي يحمل هذا الاسم. يا سيد بابل، أرغب بدقائق قليلة من وقتك». انحنى المالك، ثم قاد المليونية عبر ممر إلى غرفة خاصة، حيث جلس الرجلان متقابلين.

بدأ ثيودور راكسول الكلام قائلاً: «قرأت في جرائد نيويورك حديثاً أن فندقك معروض للبيع».

إِتْسَمَ السَّيِّدُ بَابِلَ ، وَقَالَ : « لَا يَزَالُ مَعْرُوضًا لِلْبَيْعِ . فَلَيْسَ مِنَ السَّهْلِ
الْعُثُورُ عَلَى مُشْتَرٍ يَدْفَعُ ثَمَنَ هَذَا الْفُنْدُقِ الْفَخْمِ . »

إِتْسَمَ السَّيِّدُ رَاكُوسَ بِدَوْرِهِ ، وَقَالَ : « هَلْ لِي أَنْ أَسْأَلَ عَنْ الثَّمَنِ ؟ »
أَجَابَ الْمَالِكُ : « طَبْعًا . إِنَّهُ أَرْبَعُمِئَةِ أَلْفِ جُنْيَةٍ إِسْتَرْلِينِي . »

قَالَ السَّيِّدُ رَاكُوسَ : « أَنَا اشْتَرَيْتُ مِنْكَ . »

« وَأَنَا بِعْتُكَ . لَكِنْ ، شَرَطَ أَلَّا تُحَوَّلَ الْمِلْكِيَّةُ إِلَى طَرَفٍ ثَانٍ لِإِقَاءِ سِعْرِ
أَعْلَى . »

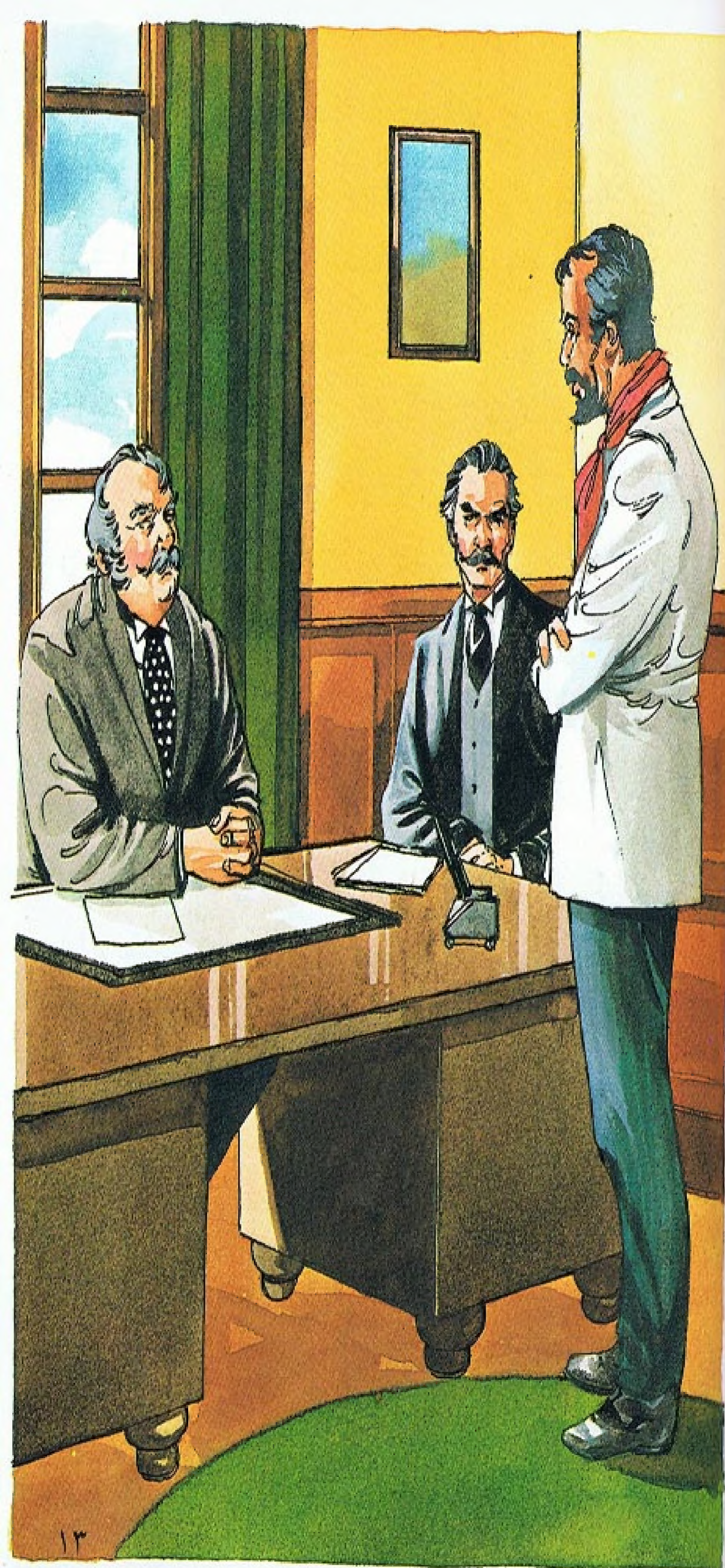
« أَوَافِقُ عَلَى شَرَطِكَ ، وَأَوَدُّ تَبَادُلَ الْعُقُودِ فِي الْحَالِ . »

« آه ، لَا بُدَّ أَنَّكَ كُنْتَ تَدْرُسُ الْمَسْأَلَةَ مُنْذُ زَمَنٍ طَوِيلٍ . »

أَجَابَ السَّيِّدُ رَاكُوسَ ، وَهُوَ يَنْظُرُ فِي سَاعَتِهِ : « دَرَسْتُ الْأَمْرَ طَوِيلًا
فَعَلًّا . دَرَسْتُهُ خِلَالَ الدَّقَائِقِ السَّتِّ الْمَاضِيَةِ عَلَى الْأَقْلَى . إِنْ شِئْتَ فُنْدُقٍ عِنْدِي فِي
سُهُولَةٍ شِرَاءٍ عَقْدٍ لِابْنَتِي . » طَلَبَ السَّيِّدُ رَاكُوسَ عِنْدَئِذٍ إِبْلَاغَ روكو بِالْأَمْرِ ،
فَأَرْسَلَ إِلَيْهِ مَنْ يَسْتَدْعِيهِ .

كَانَ روكو ، رَئِيسَ الطَّبَّاخِينَ ، رَجُلًا أَيْقًا ذَا أَصَابِعَ رَشِيقَةٍ طَوِيلَةٍ
وَشَارِبِينَ نَاعِمِينَ . عَرَّضَ عَلَيْهِ السَّيِّدُ رَاكُوسَ الْإِحْتِفَاطَ بِوَضِيفَتِهِ ، وَرَفَعَ رَاتِبَهُ
إِلَى ثَلَاثَةِ آلَافِ جُنْيَةٍ إِسْتَرْلِينِي فِي السَّنَةِ . أَبْدَى روكو انْتِهَاجَهُ بِهَذَا الْعَرْضِ
السَّخِيِّ . وَكَشَفَ حَدِيثَهُ عَنْ لُكْنَةٍ أَجْنَبِيَّةٍ .

قَالَ السَّيِّدُ رَاكُوسَ : « هَلْ لَكَ أَنْ تَعْمَلَ عَلَى أَنْ يُقَدَّمَ لِي وَلِابْنَتِي ، وَفِي



خِلَالِ عَشْرِ دَقَائِقَ ، مَقَاتِقُ وَإِرْبِقُ مِنَ اللَّبَنِ الْبَارِدِ ؟»

إِنْخَنَى رَئِيسُ الطَّبَّاخِينَ وَتَرَكَ الْغُرْفَةَ وَهُوَ يَتَمَتَّعُ شَيْئًا بِاللُّغَةِ الْفَرَنْسِيَّةِ . وَبَقِيَ السَّيِّدُ رَاكُوسُولُ وَالسَّيِّدُ بَابِلُ فِي الْمَكْتَبِ الْخَاصِّ لِنِاقِشَةِ تَفَاصِيلِ الصَّفَقَةِ .

قَرَّرَ الْمِلْيُونِيرُ أَنْ يَتَسَلَّمَ زِمَامَ الْفُنْدُقِ مِنْذُ تِلْكَ اللَّيْلَةِ . وَقَدْ وَافَقَ ذَلِكَ السَّيِّدُ بَابِلَ الَّذِي كَانَ يَرْغَبُ فِي التَّقَاعُدِ وَالذَّهَابِ إِلَى مَوْطِنِهِ سْوِيسْرَا .

أَدْرَكَ الرَّجُلَانِ مِنْ لِقَائِهِمَا ذَلِكَ أَنَّ كُلًّا مِنْهُمَا مُتَمَيِّزٌ فِي مَجَالِهِ : أَحَدُهُمَا فِي عَالَمِ الْمَالِ وَالْآخَرُ فِي عَالَمِ الْفُنَادِقِ . تَحَدَّثَا أَحَدُهُمَا إِلَى الْآخَرِ بِاطْمِئْنَانٍ وَثِقَةٍ .

قَالَ السَّيِّدُ بَابِلُ مُسْتَفْهِرًا : «أَنْتَ رَجُلُ مَالٍ ، فَمَنْ يَدِيرُ لَكَ الْفُنْدُقَ ؟»

أَجَابَ الْمِلْيُونِيرُ : «سَادِيرُهُ بِنَفْسِي .»

قَالَ الْمَالِكُ السَّابِقُ مُدَاعِبًا : «يَا صَدِيقِي ، أَلَا تَكُنْ تُسِيرُ سِكَّةَ حَدِيدِيَّةٍ أَوْ خُطُوطًا بَحْرِيَّةً ، تَظُنُّ أَنَّ بِإِمْكَانِكَ أَنْ تُسِيرَ كُلَّ شَيْءٍ ؟ فَفُنْدُقُ بَابِلِ الْكَبِيرِ مُتَمَيِّزٌ . إِنَّهُ ، بِلَا شَكٍّ ، الْأَعْظَمُ بَيْنَ فُنَادِقِ الْعَالَمِ ، وَإِنْ زَبَانَتُهُ مِنْ مَشَاهِيرِ أَهْلِ الْأَرْضِ . إِنَّهُمْ أَبَاطِرَةٌ ، وَمُلُوكٌ ، وَسُفَرَاءَ ، وَأَصْحَابُ مِلَايِينَ مِثْلِكَ .

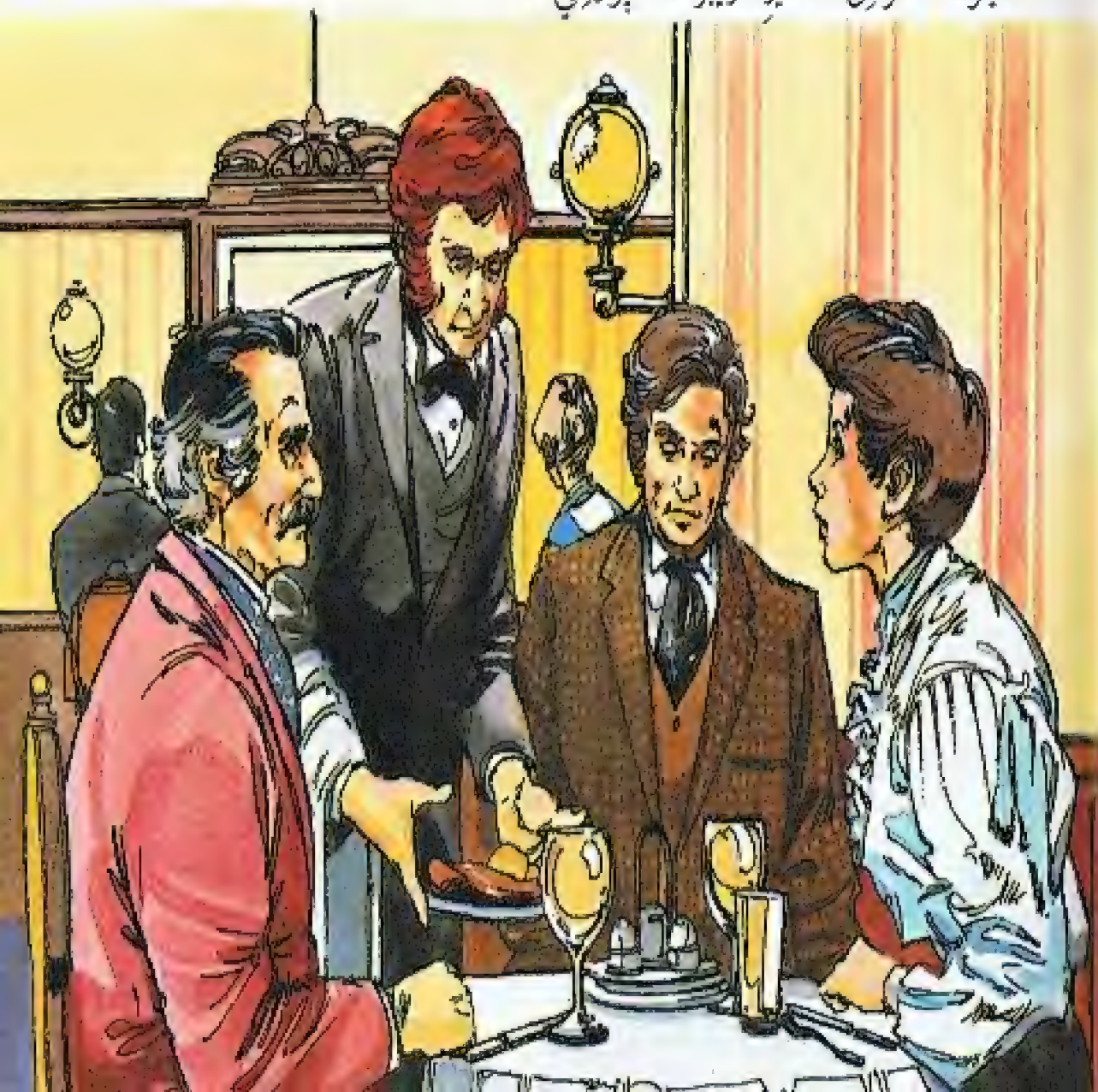
«وَعِنْدَمَا يَجْتَمِعُ مِثْلُ هَذَا الْعَدَدِ الْكَبِيرِ مِنَ الْأَقْطَابِ وَعَلِيَّةِ الْقَوْمِ تَحْتَ سَقْفٍ وَاحِدٍ ، يَصِلُ آخَرُونَ مِنْ مُدَبِّرِي الْمُوَافَرَاتِ وَأَصْحَابِ الْأَغْرَاضِ . حَتَّى أَنَا نَفْسِي ، فِيلِكْسُ بَابِلُ ، لَمْ أَتَمَكَّنْ دَائِمًا مِنْ مَعْرِفَةِ حَقِيقَةِ مَا يَجْرِي حَوْلِي . فَقَدْ أَلْمَحْتُ إِشَارَاتٍ خَفِيَّةً ، وَأَشْتَمْتُ أَسْرَارًا ، لَكِنْ أَقِفُ عَاجِزًا عَنِ الْوُصُولِ إِلَى خَفَايَا الْأُمُورِ .

«إِنْ مَوْطِنِي ذُووُ مَهَارَةٍ فَائِقَةٍ ، وَمَعَ ذَلِكَ فَقَدْ يَكُونُ بَعْضُهُمْ جَوَاسِيسَ أَوْ عُمَّلَاءَ لِقُوَى أَعْجَبِيَّةٍ . قَدْ تَكُونُ الْآنَسَةُ سَبْسَرًا ، وَهِيَ الَّتِي لَا يُسْتَعْنَى عَنْهَا ، عَمِيلَةٌ لِمُؤَسَّسَةٍ أَعْجَبِيَّةٍ كَبِيرَةٍ . وَحَتَّى رَوَكَوْ قَدْ يَكُونُ شَيْئًا آخَرَ عِندَا كَوْنِهِ الطَّبَّاخَ الشَّهِيرَ .»

ثُمَّ خَتَمَ السَّيِّدُ بَابِلُ حَدِيثَهُ قَائِلًا : «يَا سَيِّدُ رَاكُوسُولُ ، أَخْشَى أَنْ تَتَدَمَّ يَوْمًا عَلَى شِرَائِكَ هَذَا الْفُنْدُقِ .»

أَجَابَ السَّيِّدُ رَاكُوسُولُ وَهُوَ يَقُومُ إِلَى قَاعَةِ الطَّعَامِ : «أَشْكُ فِي ذَلِكَ ، يَا عَزِيزِي بَابِلُ . فَإِنَّ مَا ذَكَرْتَهُ لَا يَزِيدُ عَمَلِي إِلَّا تَشْوِيقًا .»

عِنْدَمَا عَادَ السَّيِّدُ رَاكُوسُولُ إِلَى قَاعَةِ الطَّعَامِ وَجَدَ ابْنَتَهُ بِصُحْبَةِ شَابٍ صِيَّانِي النَّظَرَاتِ . قَالَتْ نِلَا بِصَوْتٍ نَحِيزٍ : «أَقْدَمُ لَكَ يَا أَبِي السَّيِّدَ رَجِينُلْدَ دِيمُوكَ ، مُرَافِقَ الْأَمِيرِ أَرِيْبِرْتِ الْبُوزُونِي .»



راح الثلاثة يتجاذبون أطراف الحديث ، وسرعان ما وصل جول حاملاً
المقاييق واللبن البارد. وحدث أن رفع السيد راكسول بصره إلى مِرْآة الحائط
فرأى جول يغمز الشاب الجالس إلى مائدتهم غمزة طويلة غريبة.

٣. في الساعة الثالثة صباحاً

بعد العشاء انتقل الثلاثة إلى شُرْفَة الفندق وجلسوا يتسامرون. وجد السيد
راكسول مُحَدَّثَهُ الإنكليزي شاباً غامضاً ، لا يتحدث عن نفسه إلا قليلاً. لكنه
عرف منه أن بوزن إمارة ألمانية صغيرة لا تتجاوز مساحتها مساحة مدينة
صغيرة ، ويحكمها الأمير يوجين ابن أخي الأمير أريبرت البوزني. وكان
الأميران متقاربين سناً ، فكانا أشبه بأخوين منهما بعم وابن أخيه.

وقد ذكر ديموك أن الأمير يوجين والأمير أريبرت سيصلان كلاهما إلى
الفندق في اليوم التالي. وعلى الرغم مما أبداه ديموك من الدمارة والرقّة ، فقد
بدأ أنه على شيء من القلق.

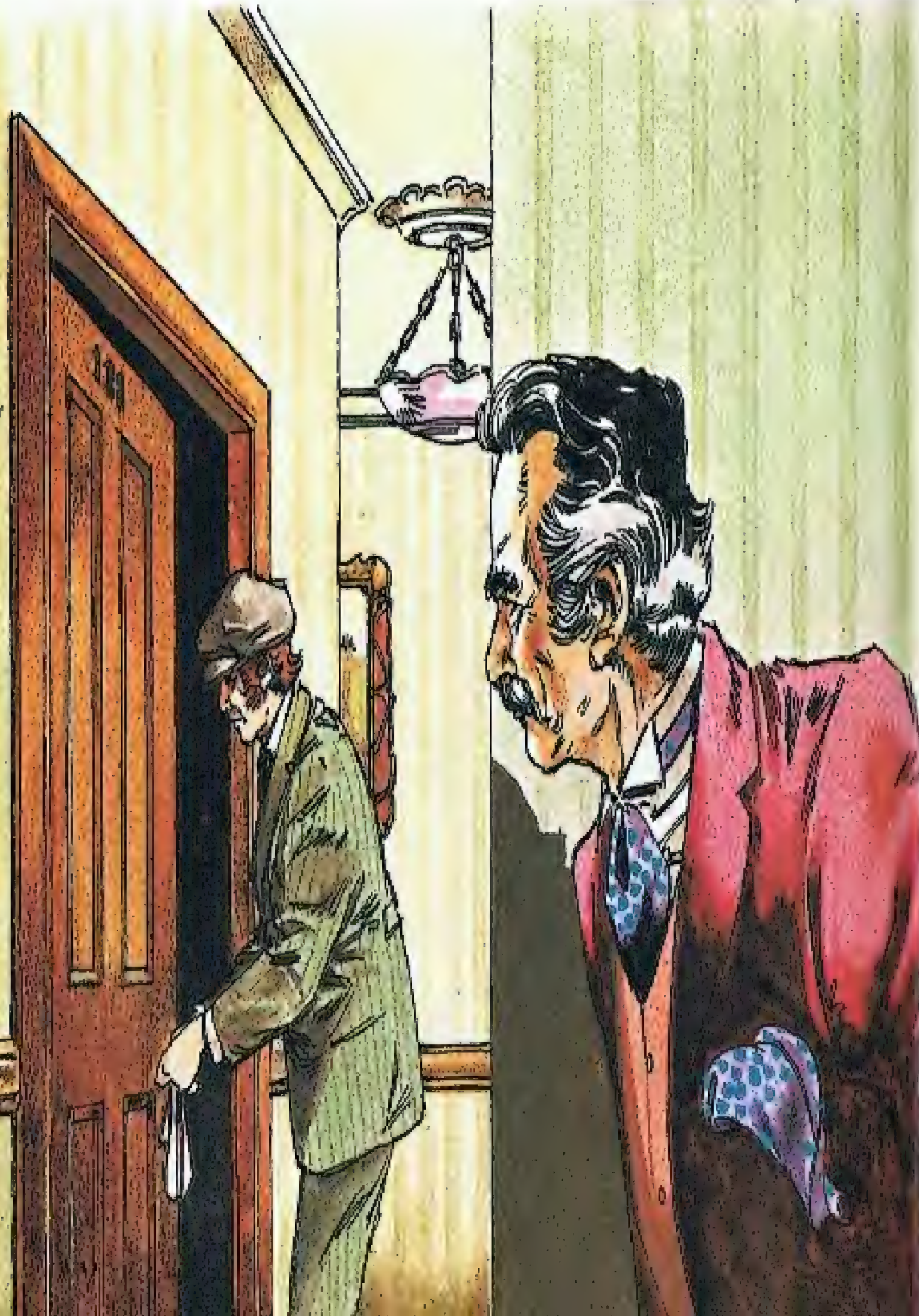
وبينما هم يتحدثون جاء جول برسالة إلى الشاب. ثم جاءه في الساعة
العاشرة ، وكان الشاب يستأذن في الانصراف ، برسالة ثانية.

وبعد هنيهة ، ترك السيد راكسول ابنته وذهب يطلب فيلكس بابل.
جلس الرجلان في المكتب الخاص بشربان القهوة ويدخان السيجار. وراحا
يتبادلان الآراء حول أنجع السبل لإدارة ذلك الفندق الرفيع المستوى ،
العالمي السمعة. ظلّا يعملان ساعات. وفي الثالثة صباحاً رأى الرجلان

المتعبان أن يأويا إلى الفراش.

حياً السيد راكسول صديقه الجديد تحية حارة ومضي إلى غرفته. كانت
المصاعد مغلقة ، وبدأ الفندق خالياً صامتاً مجللاً بالغموض.

وجد السيد راكسول درجاً ضيقاً معتماً فصعدَهُ إلى الطابق الثاني. وعندما
وصل أعلى الدرج سمع وقع خطوات في الممر. مدّ رأسه وتطلع من وراء
الحائط ، فرأى جول يدخل إحدى غرف النوم ، وقد أنزل حافة طاقية فوق
وجهه.



رَأَى السَّيِّدُ رَاكْسُولَ عَلَى بَابِ الْغُرْفَةِ شَرِيبًا أَيْضًا. فَتَذَكَّرَ كَلِمَاتِ
التَّحذِيرِ الَّتِي سَمِعَهَا مِنْ فِيلِكْسِ بَابِلْ. ثُمَّ رَأَى جُولَ يَخْرُجُ مِنَ الْغُرْفَةِ وَيُزِيلُ
الشَّرِيبَ وَيَمْضِي. وَأَذْرَكَ الْمَلِيونِيرُ فَجَاءَهُ أَنَّ تِلْكَ غُرْفَةُ ابْنَتِهِ. رَكَضَ إِلَى
البَابِ، لَكِنَّ وَجَدَهُ مُقْفَلًا. فَأَسْرَعَ إِلَى غُرْفَتِهِ وَأَحْضَرَ مُسَدَّسَهُ.

وَجَدَ السَّيِّدُ رَاكْسُولَ جُولَ فِي آخِرِ الْمَمَرِّ، فَأَمَرَهُ بِهَدْوٍ قَائِلًا: «ارْفَعْ
يَدَيْكَ!» هَمَّ جُولُ بِالْهَرَبِ، لَكِنَّهُ آثَرَ أَنْ يُطِيعَ الْأَمْرَ وَرَفَعَ يَدَيْهِ.

«الآن افتح باب الغرفة ١١١، غرفة ابنتي.»

قال رئيس النُّدُلِ: «غرفة ابنتك؟ الغرفة ١١١ يشغلها رجلٌ، يا
سَيِّدِي.»

«لا تكذب يا جُول، ونفذ ما أطلبه منك.»

مشى الرَّجُلَانِ إِلَى البابِ، واستخدما جُولَ مِفْتَاحًا عُمُومِيًّا فَفَتَحَ بِهِ البابَ،

وَدَخَلَ كِلَاهُمَا الْغُرْفَةَ.

كَانَ السَّيِّدُ دِيمُوكُ يَجْلِسُ عَلَى مَقْعَدٍ وَثِيرٍ، وَقَدْ بَدَأَ زُجَاجُ النَّافِذَةِ
مَكْسُورًا.

قال السَّيِّدُ رَاكْسُولَ بِلَهْجَةٍ آمِرَةٍ: «أيها الشابُّ، أَيْنَ ابْنَتِي؟»

وَقَعَتْ عَيْنَا دِيمُوكَ عَلَى الْمُسَدَّسِ، فَفَقَزَ مِنْ مَقْعَدِهِ، وَقَالَ بِاضْطِرَابٍ:

«المَسْأَلَةُ بَسِيطَةٌ. عِنْدَمَا كَانَتْ ابْنَتُكَ نَهَمُ بِالْإِخْلَادِ إِلَى النَّوْمِ، رَمَى
أَحَدُ الْأَشْقِيَاءِ حَجَرًا مِنَ الشَّارِعِ، فَانْكَسَرَ زُجَاجُ النَّافِذَةِ. وَحَدَّثَ أَنَّ مَرَرْتُ
بِغُرْفَةِ ابْنَتِكَ، فَسَمِعْتُهَا تَتَشَاوَرُ فِي مَا حَدَّثَ مَعَ أَحَدِ مُوَظَّيِ الْفُنْدُقِ، وَتَطْلُبُ
مِنْهُ بَدِيلًا لِغُرْفَتِهَا الْمُعَرَّضَةِ لِلْهَوَاءِ الْبَارِدِ. لَكِنَّ غُرْفَ الْفُنْدُقِ كُلِّهَا كَانَتْ
مَشْغُولَةً. فَتَقَدَّمْتُ عِنْدَئِذٍ وَعَرَضْتُ أَنْ أَبَدِلَ غُرْفَتَهَا بِغُرْفَتِي ذَاتِ الرَّقْمِ ١٢٤.
لَا شَكَّ أَنَّكَ سَتَجِدُ ابْنَتَكَ نَائِمَةً هُنَاكَ.»



في هذا الوقت جاءت خادمة نلّا تطلبُ كتاباً كانت سيّدتها قد خلفته وراءها في أثناء تبادلِ الغرفتين. وكان النومُ قد جفا نلّا فأرسلتْ خادمتها تطلبُ الكتاب. فاطمأنَّ الأبُ إلى صحّةِ القصّةِ التي سمعها.

لم يتردد السيدُ راكسول في الاعتذار إلى السيد ديموك، ومضى إلى غرفته. لكن شيئاً كان لا يزالُ يشغلُ باله.

٤. ظهورُ الأمير

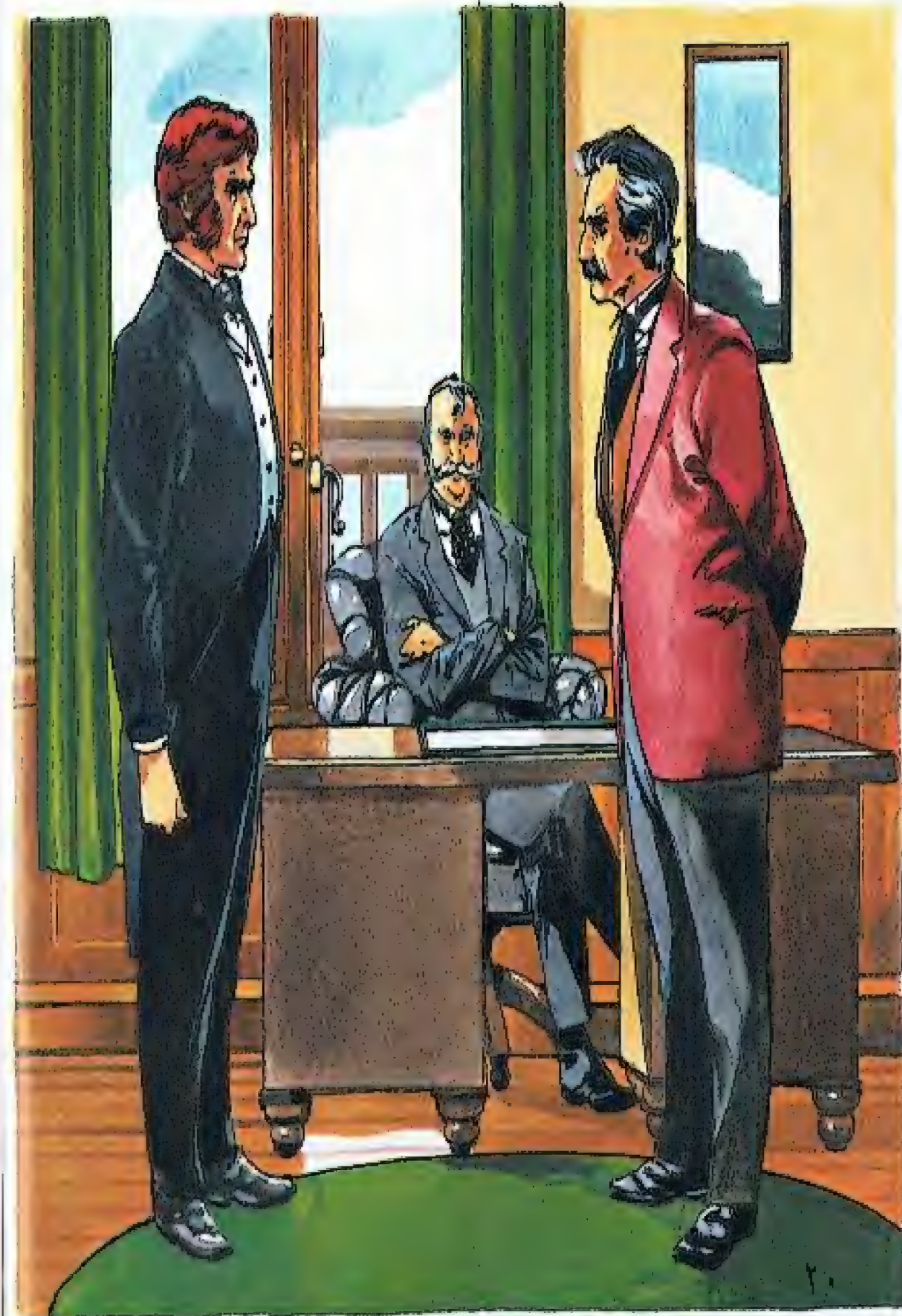
نام ثيودور راكسول نوماً مضطرباً تلك الليلة. فقد كانت تشغلُ باله ثلاثة أمور: أولها غمزة جول، وثانيها الشريطُ الأبيضُ على بابِ غرفةِ ابنته، وأخيراً الزجاجُ المكسور.

في الصباح الباكر دخلَ السيدُ راكسول على صديقه المالك السابق، فوجده قد أنجزَ نقلَ أوراقه الخاصة ومقتنياته.

قال فيليكس: «يا راكسول، عندي لك خبر. الأنسة سبسر التي لا نعوضُ اختفت ليلاً. ليس لها ولا لأمّنتها أثر. أمرٌ محيرٌ، أليس كذلك؟»
قال المليونير: «محيرٌ حقاً!» ثم استدعى حاجباً وطلبَ منه أن يأتيه بجول. وعادَ فالتفت إلى السيد بابل وقال له: «قريباً ستشغلُ وظيفةً أخرى.»
وصلَ جول، فوجهَ إليه السيدُ راكسول أسئلةً تتعلقُ بعمله وبأحداثِ الليلة السابقة. ثم قال له: «هل أنت على علمٍ، يا جول، أنني الآن مالكُ هذا الفندق؟»

أجابَ جول بالإيجاب. فتابعَ المليونيرُ كلامه قائلاً: «جول اسمٌ غير إنكليزيٍّ، أليس كذلك؟ ومع ذلك فأنت تتحدثُ الإنكليزيةً بطلاقة.»
أجابَ جول، دونَ ترددٍ: «الاسمُ الأجنيبيُّ ضرورةٌ في المهنة التي أمارسها، يا سيدي. أمّا في الحقيقة فانا إنكليزيٌّ.»

وكان السيدُ راكسول قد قرّرَ أن رئيسَ الدُّلِ غيرُ أهلٍ للثقة، فقال:



مَشَى السَّيِّدُ رَاكُوسُولَ إِلَى قَاعَةِ الْمَدْخَلِ الرَّئِيسِيِّ ، فَرَأَى ابْنَتَهُ وَرَاءَ طَاوِلَةِ
الِاسْتِيقْبَالِ .

قَالَ لَهَا : « مَا تَفْعَلِينَ هُنَا ؟ »

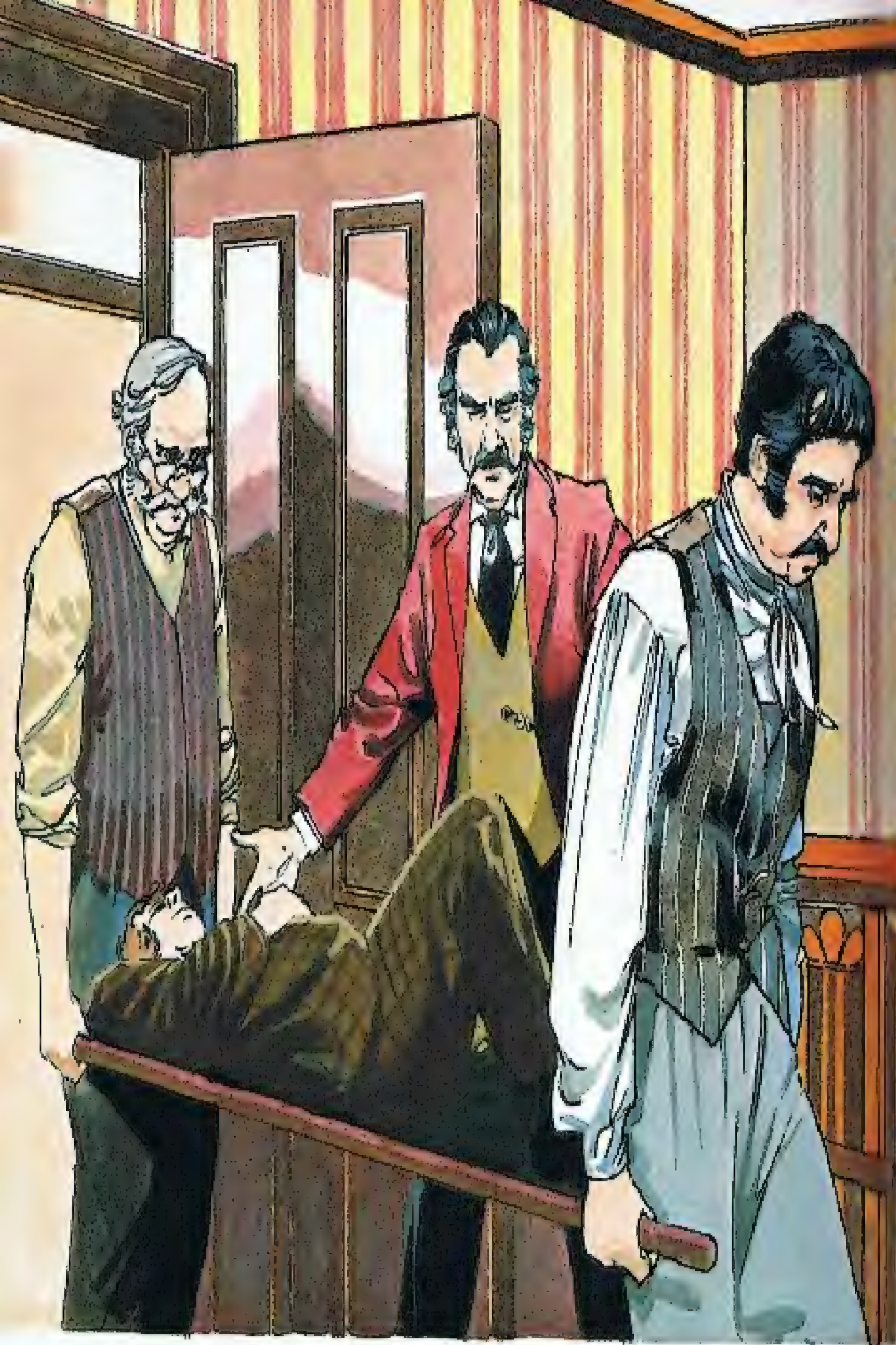
أَجَابَتْ نَيْلَا : « أَبِي الْعَزِيزَ ، أَنَا عَامِلَةٌ الِاسْتِيقْبَالِ الْجَدِيدَةُ . »

« اَعْتَقِدْ يَا جُول أَنَّكَ تُكْثِرُ مِنَ الْغَمْرِ ، وَأَنَّكَ تُزِيلُ الْأَشْرَاطَةَ الْبَيْضَاءَ عَنْ أَبْوَابِ
الْفُنْدُقِ بِشَكْلِ مُرِيبٍ . فَلَا مَكَانَ لَكَ مَعَنَا ، وَأَمْنُكَ بَعْدَ الْآنَ أَنْ تَطَأَ أَرْضَ
هَذَا الْفُنْدُقِ . »

أَجَابَ جُول : « نَعَمْ ، يَا سَيِّدِي . ثُمَّ اسْتَأْذَنَ فِي مُعَادَرَةِ الْمَكْتَبِ ، وَبَعْدَ
رُبْعِ سَاعَةٍ كَانَ قَدْ تَرَكَ الْفُنْدُقَ . »

قَالَ السَّيِّدُ بَابِل : « مُنْذُ عَشْرِ سَنَوَاتٍ وَأَنَا أُرِيدُ طَرْدَهُ ، لَكِنِّي لَمْ أَجْزِءْ عَلَى
ذَلِكَ . » وَضَحِكَ الرَّجُلَانِ .





قال راكسول : « يا ابنتي ، بنات أصحاب الملايين لا يعملن عاملات
استقبال . »

أجابت نلّا ضاحكة : « أمّا أنا فلا أمانع . »

لكنّ مُحادثتهما انقطعت عندما دخل الفندق رجل ذو ملامح
أرستقراطية ، في نحو الثلاثين من عمره . بدا الرجل ، وهو يقترّب من طاولة
الاستقبال ، على شيء من الضيق .

قال : « أنا الأمير أريبرت البوزني . »

٥. ما حدث لرجينلد ديموك

لم يكن رجينلد ديموك في استقبال الأمير عند محطة القطار . وكان هذا
سبب ضيق الأمير الشاب .

استقبلته نلّا في المكتب الخاص وقدمت له كوباً من الشاي . فأحسّ

الشاب بالارتياح وحديثها عن نفسه ، وذكر لها أن ابن أخيه الأمير يوجين
سيتزوج بعد ثلاثة أشهر .

لكن المحادثة انقطعت عندما فتح باب المكتب ، ودخل رجلان
يحملان محفة عليها جسد رجيند ديموك .

ثم دخل السيد راكسول الغرفة ، وقال : « يا صاحب السمو ، يوسفني أن
أقول لك إن مرافقك قد مات . لقد انهار منذ لحظات ، بعيد دخوله الفندق . »

بعد وقت قصير ، وصل إلى الفندق طبيب ومفتش في الشرطة . فحص
الطبيب الجثة فحصاً سريعاً ، وأفاد أن الوفاة لا تبدو طبيعية وأنه سيوصي
بشريح الجثة . فأخرج المفتش دفتره وأخذ يدون بعض الملاحظات .

في تلك الليلة كانت تُقام في القاعة الذهبية في فندق بابل الكبير ، حفلة
راقصة كبرى دعا إليها السيد والسيدة سامبسن .

وقف نيدور راكسول وابنته يراقبان الحفلة من غرفة سرية عبر كوة
مفتوحة في مكان عالٍ من جدار قاعة الرقص .

كان موت ديموك قد شاع ، وظهر النبأ في الجرائد المسائية . وعلى الرغم
من أن السيد راكسول رأى في أحداث فندق بابل الكبير ما أثار فيه حب
المغامرة ، لكنه رأى فيها أيضاً سبباً للقلق . وقد أخبر نلّا أنه رأى جول يغمز
الشاب غمرة خفية ، فتبين له أن نلّا كانت قد لاحظت ذلك أيضاً .

زاد في قلق السيد راكسول أن الأمير يوجين وصحبه لم يصلوا الفندق ذلك
المساء ، كما كان متظراً . وقد أبرق عمه إلى جهات عدة في أوروبا مستفسراً ،



لَكِنَّهُ لَمْ يَحْضُرْ عَلَى جَوَابِ شَافٍ.

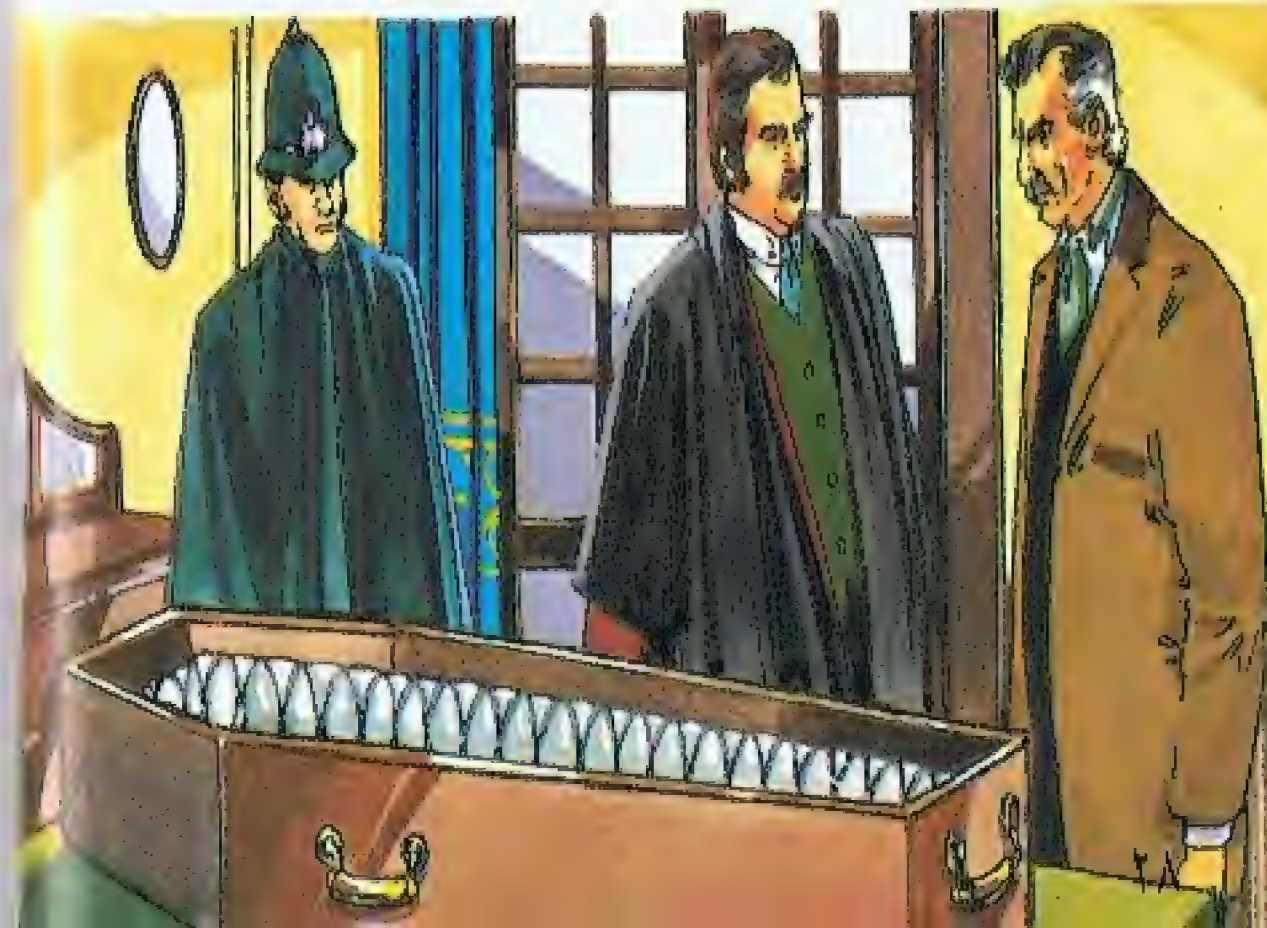
لَا حَظَّ السَّيِّدُ رَاكْسُولُ فَجَاءَتْ وَجْهًا مَالُوفًا بَيْنَ الْحُضُورِ. فَقَالَ لِابْنَتِهِ :
«أَسْرِعِي ، يَا نِلَّا !» ثُمَّ نَزَلَ هُوَ وَابْنَتُهُ الدَّرَجَ إِلَى قَاعَةِ الرُّقْصِ. لَكِنَّهُمَا أَخْفَقَا فِي
الْعُثُورِ عَلَى ضَالَّتَيْهِمَا وَسَطَ زَحْمَةِ الرَّاقِصِينَ.

عَادَ السَّيِّدُ رَاكْسُولُ إِلَى الْغُرْفَةِ السَّرِيَّةِ لِيَسْتَأْنِفَ مُرَاقِبَةَ الْحَفْلَةِ ، فَفَاجَأَهُ
أَنْ وَجَدَ هُنَاكَ الشَّخْصَ الَّذِي نَزَلَ إِلَى قَاعَةِ الرُّقْصِ يَبْحَثُ عَنْهُ. وَكَانَ ذَلِكَ
رَئِيسَ النُّدُلِ السَّابِقِ جُول.

قَالَ جُول : «مَسَاءَ الْخَيْرِ يَا سَيِّدُ رَاكْسُولُ ، أَوَدُّ أَنْ أُخْبِرَكَ أَنِّي هُنَا
كَصِيفٍ عَلَى السَّيِّدِ سَامْبِسُنِ وَالسَّيِّدَةِ زَوْجَتِهِ.»

أَجَابَ الْمَلْبُورُ بِلَهْجَةٍ حَازِمَةٍ : «وَأَوَدُّ أَنْ أُخْبِرَكَ أَنْ عَلَيْكَ أَنْ تُغَادِرَ
الْفُنْدُقَ فَوْرًا.»

قَالَ جُول : «كَمَا تَشَاءُ ، يَا سَيِّدِي. تُصْبِحُ عَلَى خَيْرٍ.»



فِي تِلْكَ اللَّيْلَةِ رَاجَعَ السَّيِّدُ رَاكْسُولُ ، قَبْلَ أَنْ يَأْوِيَ إِلَى فِرَاشِهِ ، قَائِمَةً
الْمَدْعُوعِينَ إِلَى الْحَفْلَةِ ، فَلَمْ يَكُنْ اسْمُ جُولَ مَذْكُورًا. جَفَّاهُ النَّوْمُ ، وَقَرَّرَ فِي
السَّادِسَةِ صَبَاحًا أَنْ يَقُومَ بِجَوْلَةٍ فِي مَطْبَإِخِ الْفُنْدُقِ. وَرَاحَ يُرَاقِبُ الْأَطْعِمَةَ
الطَّازِجَةَ ، مِنْ لُحُومٍ وَسَمَكٍ وَخَضَرٍ ، تَصِلُ بِنَاعًا مِنَ الْأَسْوَاقِ.

فِي ذَلِكَ الصَّبَاحِ عَادَ الْمُفْتَشُّ الشَّرْطَةِ لِيُشْرِفَ عَلَى نَقْلِ جُثَّةِ رَجِينْدَ
دِيمُوك. لَكِنَّهُ ذَهَبَ بَعْدَ قَلِيلٍ مِنْ وُصُولِهِ الْفُنْدُقِ إِلَى السَّيِّدِ رَاكْسُولِ ، وَطَلَّبَ
مِنْهُ مُرَافَقَتَهُ إِلَى الْغُرْفَةِ الَّتِي سَجِيَ فِيهَا الْمَيْتُ. وَكَانَ فِي الْغُرْفَةِ شَرْطِيَانِ ، وَنَعَشُ
فَارِغٌ !

قَالَ الْمُفْتَشُّ : «أَرَدْتُكَ أَنْ تَرَى ذَلِكَ بِنَفْسِكَ يَا سَيِّدُ رَاكْسُولُ. فَالْجُثَّةُ
اخْتَفَتْ ، كَمَا تَرَى.»

٦. وُصُولُ الْبَارُونَةِ وَرَحِيلِهَا

فِي صَبَاحِ الْيَوْمِ التَّالِي ، وَصَلَتْ إِلَى الْفُنْدُقِ سَيِّدَةُ مُسِنَّةٌ تُدْعَى الْبَارُونَةُ
زِيرْلُنْسْكي. وَكَانَ مَعَ السَّيِّدَةِ كَمِيَّةٌ كَبِيرَةٌ مِنَ الْأَمْتَعَةِ ، كَمَا كَانَتْ تُرَافِقُهَا
وَصِيفَةٌ لَهَا.

اتَّجَهَتِ الْبَارُونَةُ إِلَى طَاوِلَةِ الْإِسْتِقْبَالِ ، وَقَالَتْ لِنِلَّا : «أُرِيدُ جَنَاحًا فِي
الطَّابِقِ الثَّالِثِ ، مِنْ فَضْلِكَ.»

قَالَتْ نِلَّا : «أَجَلْ ، يَا سَيِّدَتِي.» ثُمَّ طَلَبَتْ مِنَ الْخَدَمِ أَنْ يَحْمِلُوا
الْأَمْتَعَةَ.

كَانَتْ لَهْجَةُ السَّيِّدَةِ غَرِيبَةً ، لَا رَيْبَ فِي ذَلِكَ . لَكِنْ نِلَّا أَحَسَّتْ أَنَّ
الْمَرْأَةَ لَيْسَتْ غَرِيبَةً عَنْهَا . حَاوَلَتْ أَنْ تَعْرِفَ سَبَبَ ذَلِكَ الشُّعُورِ ، فَلَمْ تُفْلِحْ .
وَقَرَّرَتْ أَنْ تَتَنَاوَلَ الْغَدَاءَ فِي قَاعَةِ الطَّعَامِ فِي الْفُنْدُقِ لِتُسَاحَ لَهَا فُرْصَةُ مُرَاقَبَةِ
الْبَارُونَةِ عَنْ كَتَبٍ .

قَضَتْ نِلَّا فِتْرَةَ الْغَدَاءِ تُرَاقِبُ السَّيِّدَةَ ، وَكَانَتْ كُلَّمَا نَظَرَتْ إِلَيْهَا أَزْدَادَتْ
تَأَكُّدًا أَنَّ الْوَجْهَ لَيْسَ غَرِيبًا عَنْهَا .

أَكَلَتِ السَّيِّدَةُ الْمُسِنَّةُ بِشَهِيَّةٍ . ثُمَّ جَاءَهَا صَحْنٌ مِنَ الْحَلْوَى مِنَ الْمَطْبُخِ
مُبَاشَرَةً ، لَا مِنْ عَرَبَةِ الْحَلْوَيَاتِ الْمُثَقَّلَةِ . وَقَبْلَ أَنْ تَشْرَعَ فِي تَنَاوُلِ الْحَلْوَى
نَظَرَتْ حَوْلَهَا نَظْرَةً مُتَفَحِّصَةً ، وَكَأَنَّمَا أَرَادَتْ أَنْ تَتَأَكَّدَ أَنَّ لَيْسَ فِي الْقَاعَةِ مَنْ
يَنْظُرُ إِلَيْهَا . ثُمَّ تَنَاوَلَتْ بِخِفَّةٍ وَرَقَةً مَطْوِيَةً كَانَتْ مُحَبَّاةً فِي الْحَلْوَى .

هَبَّتْ نِلَّا وَاقِفَةً ، وَمَشَتْ إِلَى الْبَارُونَةِ وَقَالَتْ لَهَا : « أَخْشَى ، يَا سَيِّدَتِي ،
أَنْ تَكُونَ هَذِهِ الْحَلْوَى غَيْرَ لَذِيذَةٍ . »

أَجَابَتِ الْبَارُونَةُ : « شُكْرًا لَكَ ، وَلَكِنَّهَا لَذِيذَةٌ . »

لَمْ تَتَرَجَعْ نِلَّا ، وَقَالَتْ بِشَيْءٍ مِنَ الْإِصْرَارِ : « سَأَطْلُبُ لَكَ غَيْرَهَا . »
لَكِنَّ الْبَارُونَةَ قَالَتْ بِلَهْجَةٍ قَاطِعَةٍ : « لَا حَاجَةَ أَبَدًا لِذَلِكَ . » فَعَادَتْ نِلَّا
إِلَى مَائِدَتِهَا .

لَا حَظَّتْ نِلَّا أَنَّ الْبَارُونَةَ تُخْفِي الْوَرَقَةَ الْمَطْوِيَةَ تَحْتَ حَافَةِ صَحْنِهَا ، لَكِنَّهَا
لَا حَظَّتْ أَيْضًا شَيْئًا آخَرَ مُحِيرًا . فَلَقَدْ نَضَاءَتْ لِهَاجَةِ الْغَرِيبَةِ الَّتِي تَمَيَّزَتْ بِهَا
الْبَارُونَةُ عِنْدَ وَصُولِهَا إِلَى الْفُنْدُقِ ، حَتَّى كَادَتْ تُخْفِي . وَاسْتَنْجَتْ نِلَّا أَنَّ



البارونة زيرلنسكي ، مثلها في ذلك مثل جول ، ليست أجنبية .

كانت نلّا ، بعد ظهر ذلك اليوم ، تُجهد تفكيرها في محاولة حلّ اللغز .
ثم قفزت فجأة وهتفت : « عرفتُها ! إنها الآنسة سبنسر متكررة ! »

نزلت الدرج قفزاً ، وركضت إلى المكتب واستفسرت عن مكان وجود
البارونة زيرلنسكي . فأبانتها الموظفة أن البارونة قد غادرت الفندق لتوها
بالعربة ، بعد أن حجزت مكاناً لها في السفينة المسافرة إلى مدينة أوستند على
الشاطئ المقابل للساحل الإنكليزي الجنوبي .

اكتفت نلّا بما سمعت ، وأتت بمعطفها وكتبت إلى أبيها كلمة
مختصرة ، وأسرعت في إثر السيدة الغامضة .

في السابعة من مساء ذلك اليوم وصلت نلّا إلى ميناء دوغر الإنكليزي ،
وركبت مركباً بخاريّاً متجهاً إلى ميناء أوستند . وكانت تأمل أن تجد السيدة
التي تسمي نفسها زيرلنسكي ، في المركب نفسه . لكنها لم تجدها . فتركت
في ميناء أوستند ، وقد أحست بضيق شديد . كانت صبية ، وحيدة ، بغير
أمتعة ، وفي ميناء غريب . ومما زاد في ضيقها أن خطتها الطائشة قد باءت
بالفشل .

راحت تتجول بعض الوقت على رصيف الميناء ، تفكر بما يحسن أن
تفعل . ورأت في هذه الأثناء مركباً بخاريّاً آخر يدخل الميناء . سألت عنه ،
فقال لها إنه قادم من دوغر ، وقد تأخر عن مواعده بسبب عطل طراً على
محركه .



قَوِيَتْ عَزِيمَتُهَا. فَلَعَلَّ زِيرْلِنْسْكِ عَلَى مَشْنِ هَذَا الْمَرْكَبِ. وَقَفَتْ عَلَى
الرَّصِيفِ تَنْتَظِرُ، فَإِذَا الْآنِسَةُ سُبُسِرَ أَوَّلُ مَنْ يُغَادِرُ الْمَرْكَبَ. لَمْ يَعُدْ عِنْدَ نِلاَ،
عِنْدَئِذٍ، أَذْنَى شَكٍّ أَنَّ زِيرْلِنْسْكِ هِيَ نَفْسُهَا الْآنِسَةُ سُبُسِرَ.

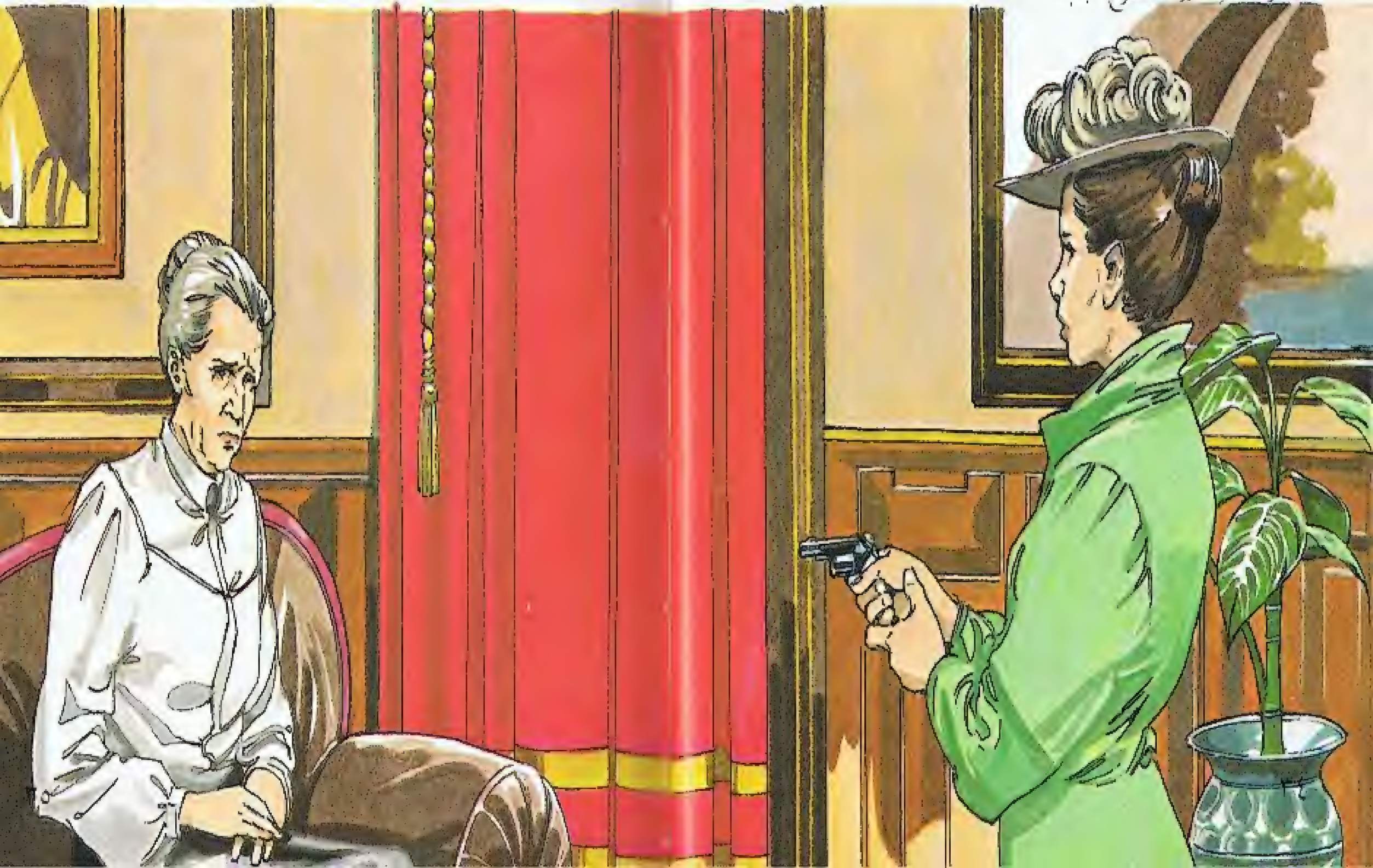
اسْتَقَلَّتْ مُوَظَّفَةُ الْإِسْتِقْبَالِ السَّابِقَةَ فِي الْفُنْدُقِ عَرَبَةً أُجْرَةً. فَأَسْرَعَتْ نِلاَ
تَسْتَقِلُّ عَرَبَةً هِيَ أَيْضًا، وَخَاطَبَتْ حَوْذِيهَا بِالْفَرَنْسِيَّةِ قَائِلَةً: «الْحَقُّ يَتْلُكَ
الْعَرَبَةُ.»

رَاحَتْ عَرَبَةُ نِلاَ تُلاحِقُ عَرَبَةَ الْآنِسَةِ سُبُسِرَ فِي شَوَارِعِ مَدِينَةِ أَوْسْتَنْدِ.
وَنَوَقَفَتْ الْمُلَاحِقَةُ أَخِيرًا أَمَامَ مَنْزِلٍ عَالٍ قَاتِمٍ. دَخَلَتْ الْآنِسَةُ سُبُسِرَ الْمَنْزِلَ،
وَأَسْرَعَتْ نِلاَ وَرَاءَهَا تَقْرَعُ الْبَابَ.

فَفَحَّ رَجُلُ الْبَابِ، فَلَمْ تَجِدْ نِلاَ مَا تَقُولُ لَهُ إِلَّا: «أُرِيدُ أَنْ أَرَى الْآنِسَةَ
سُبُسِرَ.»

تَرَدَّدَ الرَّجُلُ لِحَفْظَةِ ثُمَّ قَالَ: «الْآنِسَةُ سُبُسِرَ؟ أَظُنُّ لَا بَأْسَ فِي ذَلِكَ.» ثُمَّ
أَذِنَ لَهَا بِالدُّخُولِ.

فِي تِلْكَ اللَّحْظَةِ رَأَتْ نِلاَ الْآنِسَةَ سُبُسِرَ تَدْخُلُ غُرْفَةً، فَتَبِعَتْهَا، وَدَخَلَتْ
وَرَاءَهَا. أَسْرَعَتْ الْآنِسَةُ سُبُسِرَ إِلَى جَرَمٍ تُرِيدُ أَنْ تَقْرَعَهُ، فَتَنَاوَلَتْ نِلاَ مُسَدَّسًا
مِنْ جَيْبِهَا، وَقَالَتْ: «إِذَا كُنْتُ حَرِيصَةً عَلَى حَيَاتِكَ فَلَا تَقْرُبِي ذَلِكَ
الْجَرَمَ.» التَفَتَتِ الْآنِسَةُ سُبُسِرَ فَإِذَا هِيَ شَاحِيَةٌ تَرْتَعِشُ.



قالت لها نلّا: «اجلسي، يا آنسة سبسر، أريدك أن تجيبي على أسئلتني».

قالت الآنسة سبسر بدُعرٍ: «نعم، أي شيء. لكن أرجوك لا تؤذي». «إذا، خبريني أولاً لِمَ غادرتَ فندقَ بابل الكبير تلك الليلة».

«تلقيتُ أمراً».

هزت نلّا مُسدسها، وقالت: «نعم؟»

«تلقيتُ أمراً من زوجي توم جاكسن -جول».

«اسم جول الحقيقي إذا توم جاكسن. لِمَ أردتَ أن تتركي الفندق؟»

«ساعتَ بعض الأمور».

«هل يتعلّق الأمرُ بالأمير يوجين البورني؟»

«نعم».

«هل تشاجرَ زوجك والسيد ديموك في الغرفة ١١١؟»

راحت الآنسة سبسر تغالب دموعها وهي تقول: «نعم».

قالت نلّا: «لِمَ أتيتَ إلى أوستند؟»

«إذا أخبرتك قتلوني».

«أخبريني!»





« كَانَ عَلَيَّ أَنْ أَحْرُسَ الْأَمِيرَ يَوْجِينَ . فَإِنَّهُ أُسِيرُ هُنَا . تِلْكَ خُطَّةُ تَوْمٍ ، أَوْ رُوكُو - لَا أَعْرِفُ . » ثُمَّ شَرَعَتْ تَبْكِي .

هَتَفَتْ نِلَا قَائِلَةً : « رُوكُو ! مَا دَوَّرَ رُوكُو ؟ »

« لَا أُسْتَطِيعُ أَنْ أُخْبِرَكَ . سَيَقْتُلُونَنِي . » قَالَتْ ذَلِكَ وَوَقَعَتْ مُغْمًى عَلَيْهَا .

أَشْفَقَتْ نِلَا عَلَى الْمَرْأَةِ ، فَوَضَعَتْ مُسَدَّسَهَا جَانِبًا وَأَسْرَعَتْ إِلَيْهَا . فَجَاءَتْ قَفَزَتْ الْآيِسَةَ سُبُسِرَ ، وَخَطَفَتْ الْمُسَدَّسَ وَرَمَتْهُ مِنَ النَّافِذَةِ مُحَطَّمَةً رُجَاجِهَا .

سَمِعَ فِي الْمَمَرِ وَقَعَ خُطُواتٍ ، وَفُتِحَ الْبَابُ . وَغَلَبَ الْخَوْفُ نِلَا فَوَقَعَتْ عَلَى الْأَرْضِ مُغْمًى عَلَيْهَا .

عندما أفاق نلّا من إغمائها وجدت نفسها في البحر على متن يَختٍ صغير. كانت مربوطة إلى كرسيٍّ، وإلى جوارها يقف السيد توماس جاكسن. قال وهو ينظر إليها نظرة خبيثة شريرة:

«صباح الخير. من المؤسف أنك لم تستيقظي الآن إلا لتعودي إلى نومك الأبدي. لكن في تلك اللحظة برز من ورائه الأمير أريبرت البوزني، يحمل في يده مسدساً. وما هي إلا لحظة حتى كان جاكسن قد وقع أرضاً.

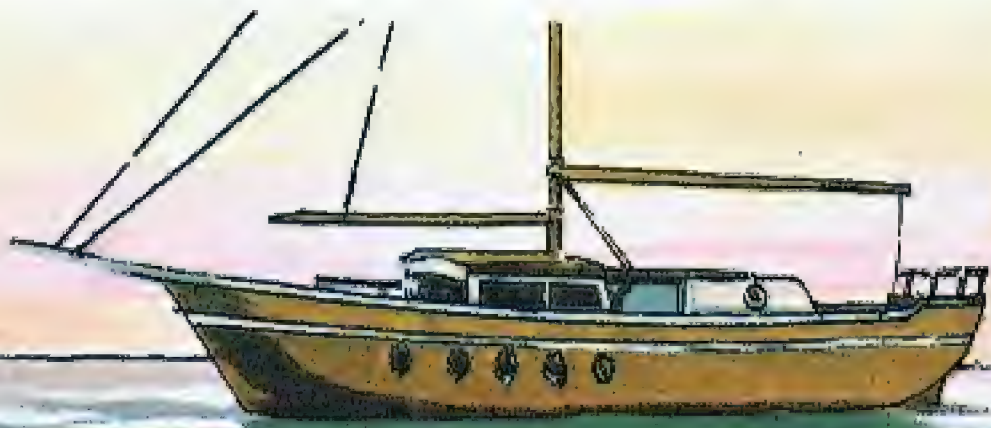
نظر الأمير إلى نلّا مبسماً. فتمتمت قائلة: «كيف وصلت...؟» لكنها كانت سعيدة بروية وجهه صدوق، وكانت لا تزال تشعر بوهن، فأقلعت عن الاستفسار.

قال لها الأمير وهو ينفك وثاقها: «لا تخافي يا آنسة راكسول. لكن علينا أن نعمل بهدوء لنلّا يشعر بنا بخارة اليخت. ثم قادها إلى جانب اليخت، وأنزلها في الماء قارب تجديف، واستقلّاه بهدوء، وجذفا عائدين إلى ميناء أوستند.

وكان الميناء يبعد نحو الساعة تجديفاً. ظل أريبرت ونلّا بعض الوقت صامتين. وكان الأمير أول من تكلم. قال: «لعلك يا آنسة راكسول تتساءلين كيف وصلت إليك.»

أجابت نلّا: «أنا فعلاً في حيرة من هذا الأمر. لكن قل لي أولاً، هل قتلت توماس جاكسن؟»

قال الأمير مبسماً: «لا، لم أزد على أن ضربته على رأسه بعقب مسدسك أنت. أما كيف وصلت إليك، فقد أثارت أحداث فندق بابل الكبير ربيتي، مثلما أثارت ربيتك أنت، وبخاصة عندما تخلف ابن أخي الأمير يوجين عن المجيء إلى الفندق. لكن لم أكن أعرف من أين أبداً. لذا



فَإِنِّي عِنْدَمَا عَرَفْتُ أَنَّكَ تَرَكْتَ الْفُنْدُقَ فِي إِثْرِ الْإِسَةِ سَبَسَرُ ، لَحِقْتُ بِكَ .

«وَعِنْدَمَا رَأَيْتُكَ تَدْخُلِينَ الْمَنْزِلَ وَرَاءَهَا ، دُرْتُ حَوْلَ الْمَنْزِلِ ، وَأَسْعَمَنِي الْحِظُّ فِي النِّقَاطِ مُسَدِّسِكَ الَّذِي رَأَيْتُهُ يَطِيرُ مِنَ الشَّجَرِ . وَقَدْ رَأَيْتُهُمْ يَنْقُلُونَكَ مِنَ الْمَنْزِلِ مَعِي عَلَيْكَ . أَخَذُوكَ إِلَى الْبَحْتِ الَّذِي أَنْقَذَتْكَ مِنْهُ . وَلَوْ لَمْ أَفْعَلْ لَكَانُوا قَتَلُوكَ .»

فِي السَّادِسَةِ مِنْ صَبَاحِ ذَلِكَ الْيَوْمِ وَصَلَا إِلَى مِينَاءِ أَوْسْتَنْد . وَكَانَ الْخَوْفُ قَدْ زَائِلًا نَلَا ، لَكِنِّهَا كَانَتْ لَا تَرَالُ مُضْطَرِبَةً قَلِيلًا . وَقَدْ أَتَرَقْتُ إِلَى أَبِيهَا تَطْمَئِنُّهُ .

٨. تَحْرِياتُ السَّيِّدِ رَاكُسُول

كَانَ السَّيِّدُ رَاكُسُولُ فِي مَكْتَبِهِ الْخَاصِّ مُسْتَغْرِقًا فِي التَّفَكُّيرِ . دَخَلَ عَلَيْهِ حَاجِبٌ ، وَقَالَ :

«السَّيِّدُ سَامِبُسُنُ بَرَّغَبُ فِي رُؤَيْتِكَ ، يَا سَيِّدِي .»

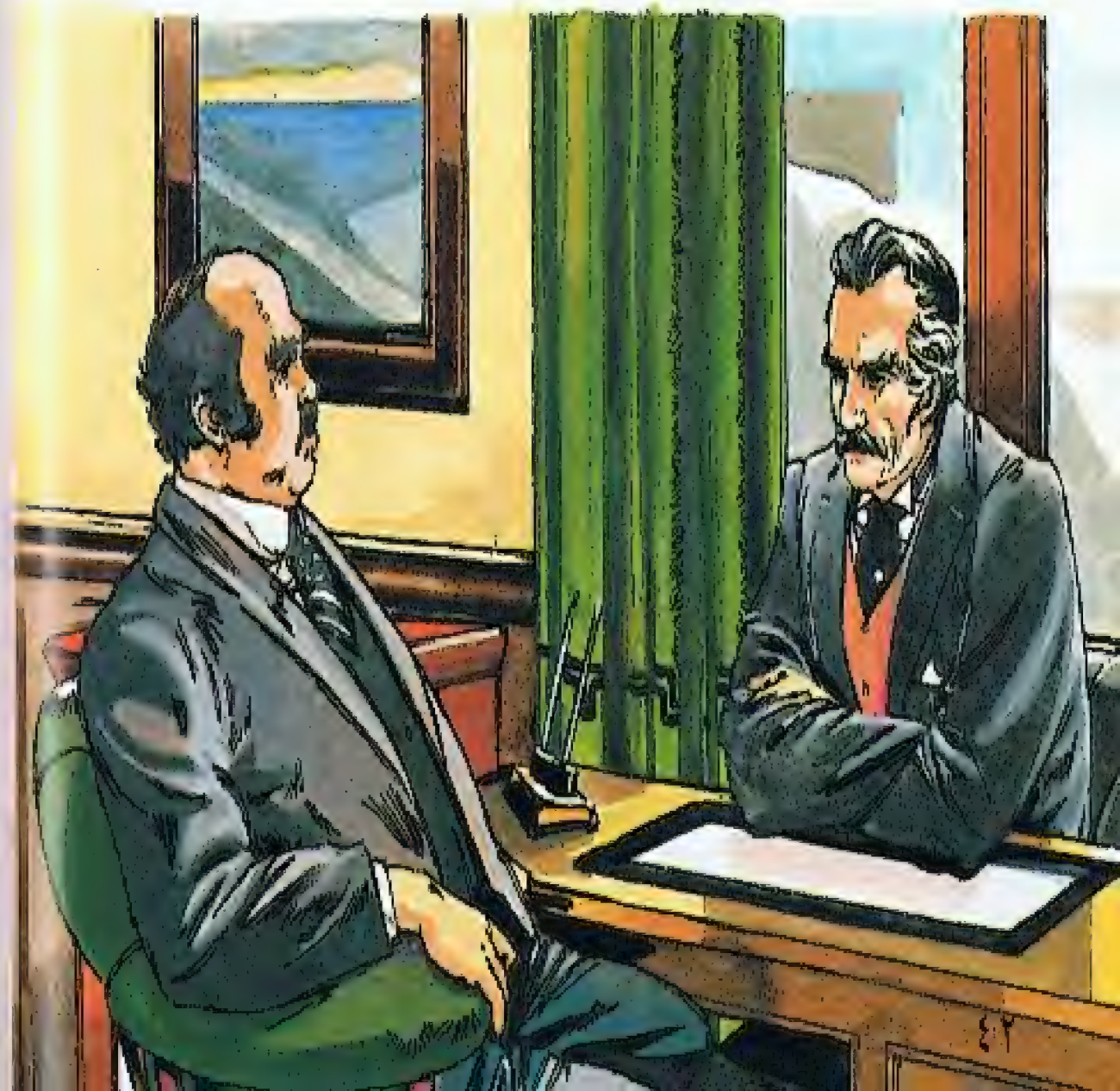
«أَدْخِلْهُ .»

دَخَلَ السَّيِّدُ سَامِبُسُنُ الْمَكْتَبَ ، فَإِذَا هُوَ بِدَيْنٍ قَصِيرٍ ذُو وَجْهِ لَطِيفٍ مُحَبَّبٍ . وَكَانَ ثَرِيًّا ، يُضَاهِي فِي ثَرَاهِ السَّيِّدَ رَاكُسُولَ نَفْسَهُ .

قَالَ وَهُوَ يَجْلِسُ عَلَى كُرْسِيِّ : «بَا رَاكُسُولُ ، سَادَّخُلُ فِي مَوْضُوعِي مُبَاشَرَةً ، فَإِنَّا أَعْرِفُ أَنَّ هَذَا مَا تُرِيدُنِي أَنْ أَفْعَلَهُ .» فَهَزَّ السَّيِّدُ رَاكُسُولُ رَأْسَهُ مُوَافِقًا .

«تَدُورُ فِي فُنْدُقِكَ هَذَا أَحْدَاثٌ غَرِيبَةٌ شَاذَةٌ . وَأَعْتَقِدُ أَنِّي قَادِرٌ عَلَى مُعَاوَنَتِكَ فِي حَلِّهَا . لَعَلَّكَ لَا تَعْرِفُ أَنِّي نَزَلْتُ هَذَا الْفُنْدُقَ بِنَاءً عَلَى طَلَبِ الْأَمِيرِ يُوْجِينِ الْبُوزَنِيِّ . أَرَادَنِي أَنْ أَقْرِضَهُ مَبْلَغًا ضَخْمًا مِنَ الْمَالِ - مِلْيُونٌ جُنَيْهِ إِسْتَرَلِينِي . إِنَّهُ مَدِينٌ بِهَذَا الْمَبْلَغِ . يُرِيدُ أَنْ يَتَزَوَّجَ الْأَمِيرَةَ حَنَّةَ الْوَاسِعَةِ الثَّرَاءِ ، وَلَكِنَّهُ لَا يَسْتَطِيعُ الزَّوْاجَ مِنْهَا إِلَّا إِذَا سَدَّدَ دَيْونَهُ . لَئِنْ كَانَ مِنَ الضَّرُورِيِّ أَنْ يَظَلَّ أَمْرُ الْقَرْضِ سَرِيًّا .»

«كَانَ مِنَ الْمُفْتَرَضِ أَنْ يُقَابِلَنِي الْأَمِيرُ يُوْجِينُ فِي لُنْدُنَ فِي مَوْعِدٍ أَقْصَاهُ مَسَاءُ أَمْسٍ . فَمِلْيُونٌ جُنَيْهِ مَبْلَغٌ ضَخْمٌ لَا يُمْكِنُ تَجْمِيدُهُ . وَإِذَا لَمْ يَصِلِ الْأَمِيرُ



اليوم ، فلن يحصل على المال الذي سيحول غداً إلى مشروع آخر. ولن يتمكن الأمير المسكين من الزواج بالأميرة حنة .»

قال السيد راكسول : «ألا يمكن تدبير قرض آخر؟»

«لا أظن . فكما ذكرت ، إن الأميرة حنة واسعة الثراء ، وفي أوروبا أمراء مفلسون كثير يطمنون الزواج بها . ولا شك أن بعضهم يمتنى اختفاء الأمير يوجين حيناً من الزمن ، يفوز في أثاثه بمطعمه . فإذا لم يظهر الأمير ومعه مليون جنيه ، تتزوج فتاة أحلامه شخصاً غيره .»

قال راكسول مستغرباً : «اختفاؤه؟ أتعني أنه مختطف؟»

أجاب السيد سامبسن ، وهو يغادر الغرفة : «نعم ، اعتقد أنه مختطف .»

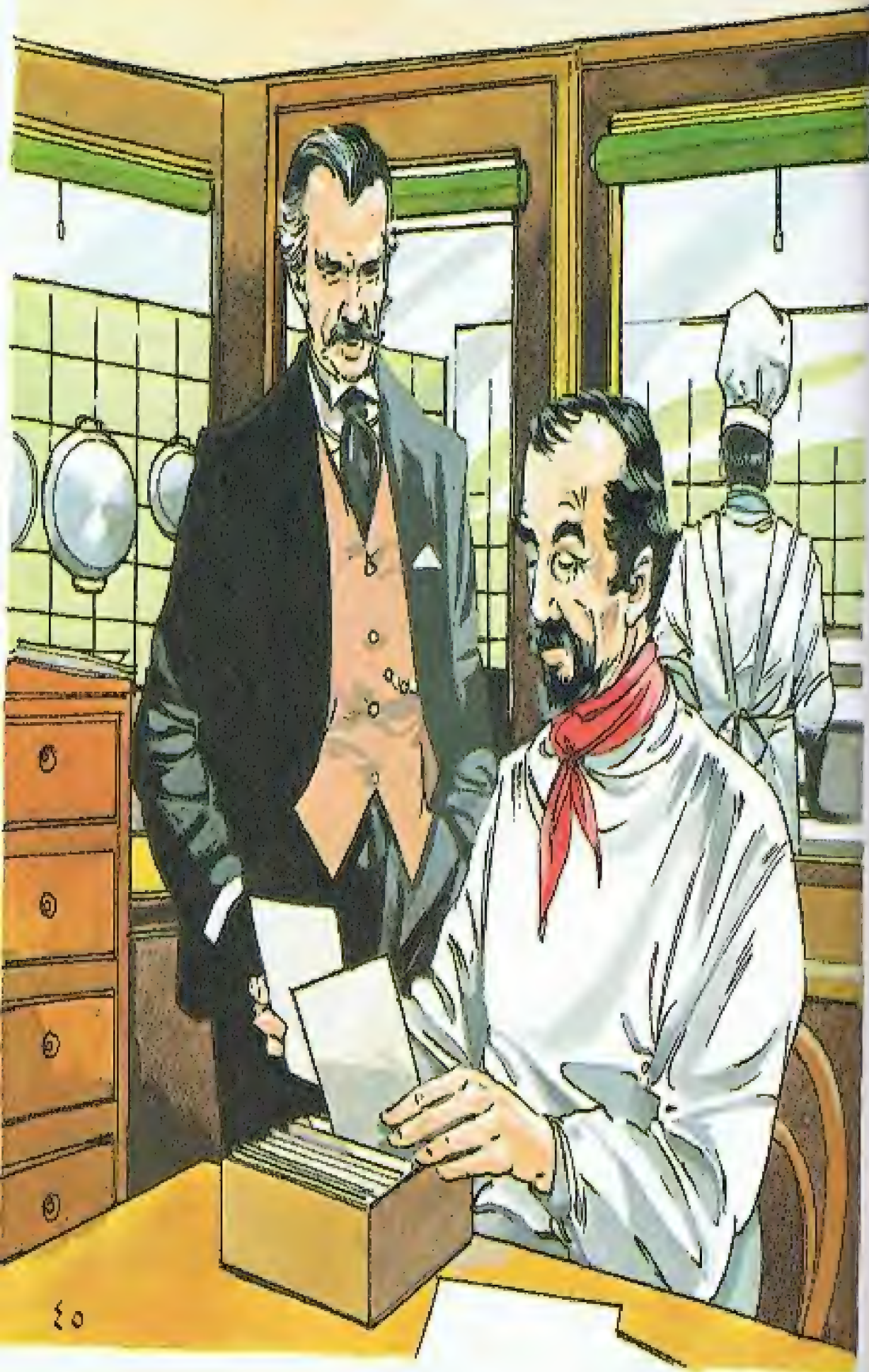
عاد السيد راكسول إلى استغراقه في التفكير ، وراح يقلب في رأسه ما سمع من أخبار . خطر في باله أن الغرفة ١١١ تقع مباشرة فوق جناح الأمراء الذي كان يقرض في الأمير يوجين أن يشغله . فأمر بالآل يوجر ذلك الجناح . ثم جاءه حاجب بالبرقية الآتية :

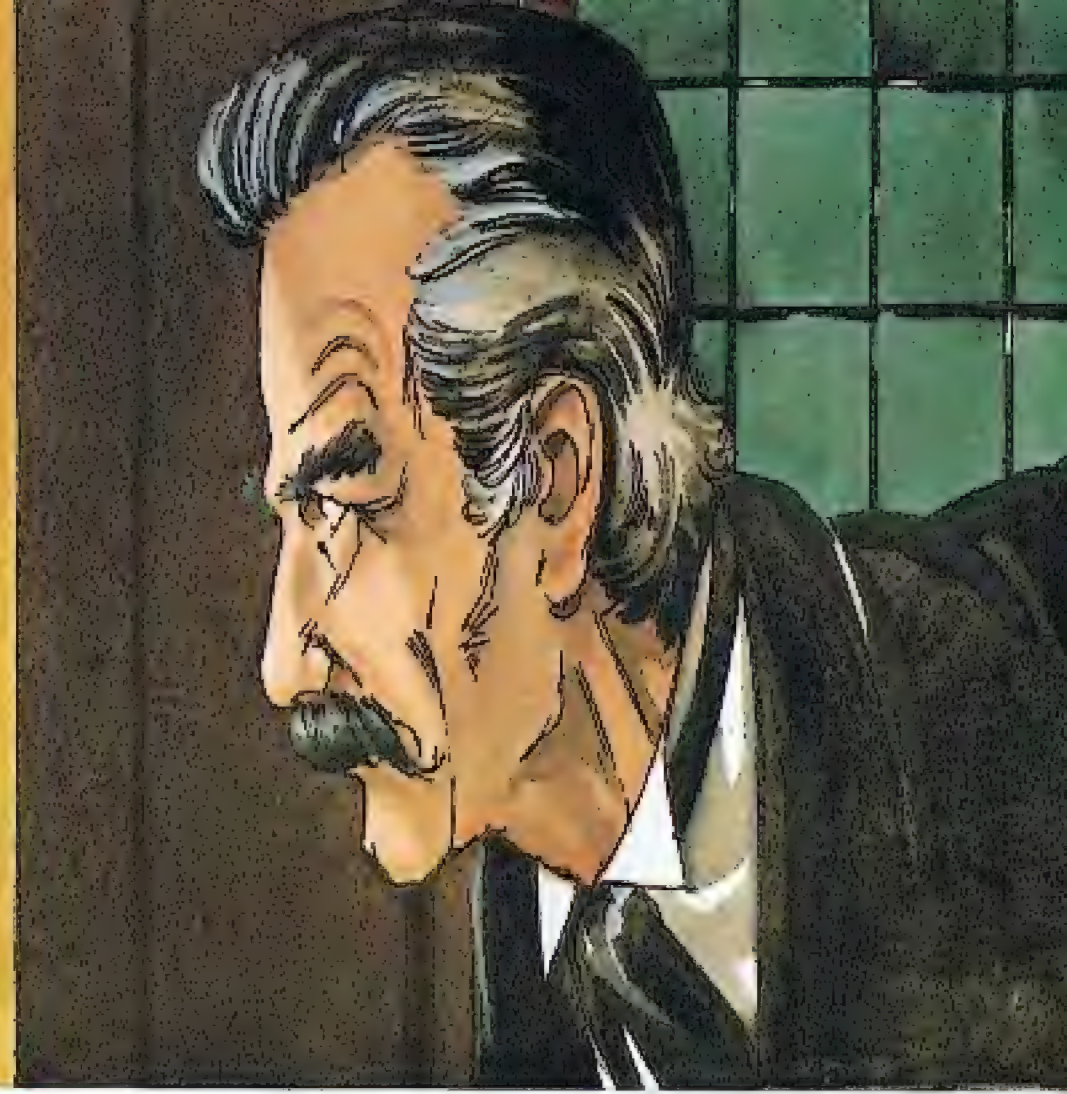
«أبي العزيز ، سأغيب يوماً أو يومين . وجدت ضوءاً أتبعه . إن لم أعد في خلال ثلاثة أيام ، إسأل عني في أوستند - ابنتك الذكيّة نلاً . ملاحظة : احذر روكو .»

تساءل السيد راكسول عن ذلك الضوء الذي تحاول ابنته تتبعه . ثم وضع البرقية جانبا ونزل إلى المطابخ .

كان تحت إمرة روكو اثنا عشر طبّاخاً ، وتسعون طبّاخاً مُساعداً ، وحشد من الخدم . ولم يكن روكو يعد الطعام بنفسه إلا في مناسبات نادرة تسم بالاهمية القصوى . فيما عدا ذلك كان يكفي أن يوجه تعليماته من مكتبه الكائن في مكان وسط بين المطابخ .

دخل السيد راكسول مكتب روكو ، وقال : «صباح الخير يا روكو .» ثم





أضافَ بِصُورَةٍ مُفَاجِئَةٍ : « اهل سَمِعْتَ مَا وَقَعَ لِجُول ؟ »

« جُول ؟ »

نابَعَ المليونيرُ كَذِبَتَهُ بِبَرَاعَةٍ قَائِلًا : « نَعَمْ . أَلْقِيَ القَبْضُ عَلَيْهِ فِي أوسْتَنْد ، هو وآخرون ، بِتَهْمَةٍ قَتْلِ رَجِينلْد ديموك . »

قالَ روكو : « صحيح ؟ » وهو يُحاولُ ، دونَ نجاحٍ ، إخفاءَ اضطرابِهِ « سيقومُ رجالُ الشرطَةِ غداً بِتفتيشِ الفندقِ تفتيشاً دقيقاً . رَأَيْتُ أَنَّ أُعْلِمَكَ . لا أَظُنُّ أَنَّكَ تُمانِعُ . »

أجابَ روكو ، وهو بهزُّ كَتِفَيْهِ مُتظاهراً بِاللَّامُبَالَاةِ : « طبعاً لا . »

تَأَكَّدَ لِلسَّيِّدِ رَاكْسُولِ أَنَّ شُكوكَهُ فِي رَئِيسِ الطَّبَّاخِينَ فِي مَكَانِهَا . وَفِي سَاعَةٍ مُتَأَخِّرَةٍ مِنْ تِلْكَ اللَّيْلَةِ ، وَكَانَ نُزُلَاءُ الفُتْدُقِ قَدْ أَوَّوْا جَمِيعُهُمْ إِلَى

فِرَاشِهِمْ ، ذَهَبَ السَّيِّدُ رَاكْسُولِ إِلَى الغُرْفَةِ ١١١ ، عَلَهُ يَعْثُرُ فِيهَا عَلَى مَا يُسَاعِدُهُ فِي تَحْرِيَاتِهِ . وَاكْتَشَفَ فِي الحَمَّامِ لَوْحاً يُزَاحُ ، فَيَكْشِفُ عَنْ مَسَرٍّ خَفِيٍّ قَصِيرٍ بِنْتَهِي بِفُتْحَةٍ أَرْضِيَّةٍ .

كَانَ الظَّلَامُ دَامِسًا ، وَلَكِنْ اسْتَطَاعَ السَّيِّدُ رَاكْسُولِ أَنْ يَنْبِيْنَ سَلْمًا مِنْ حِجَالٍ يَتَدَلَّى مِنَ الفُتْحَةِ .

وَفِي هَذَا الجَوِّ المُشِيرِ نَعَاطِمَ انْفِعَالُهُ وَحِمَاسَتُهُ ، فَهَبَّطَ سَلْمَ الحِجَالِ ، وَوَصَلَ إِلَى غُرْفَةٍ ضَيِّقَةٍ . وَرَأَى شُعَاعًا يَتَسَرَّبُ مِنْ فُتْحَةٍ ضَيِّقَةٍ لِلتَّجَسُّسِ ، قَائِمَةٍ

في أحد جدران الغرفة. وضع عينه على الفتحة فرأى حمام جناح الأمراء
المفتوح على غرفة النوم.

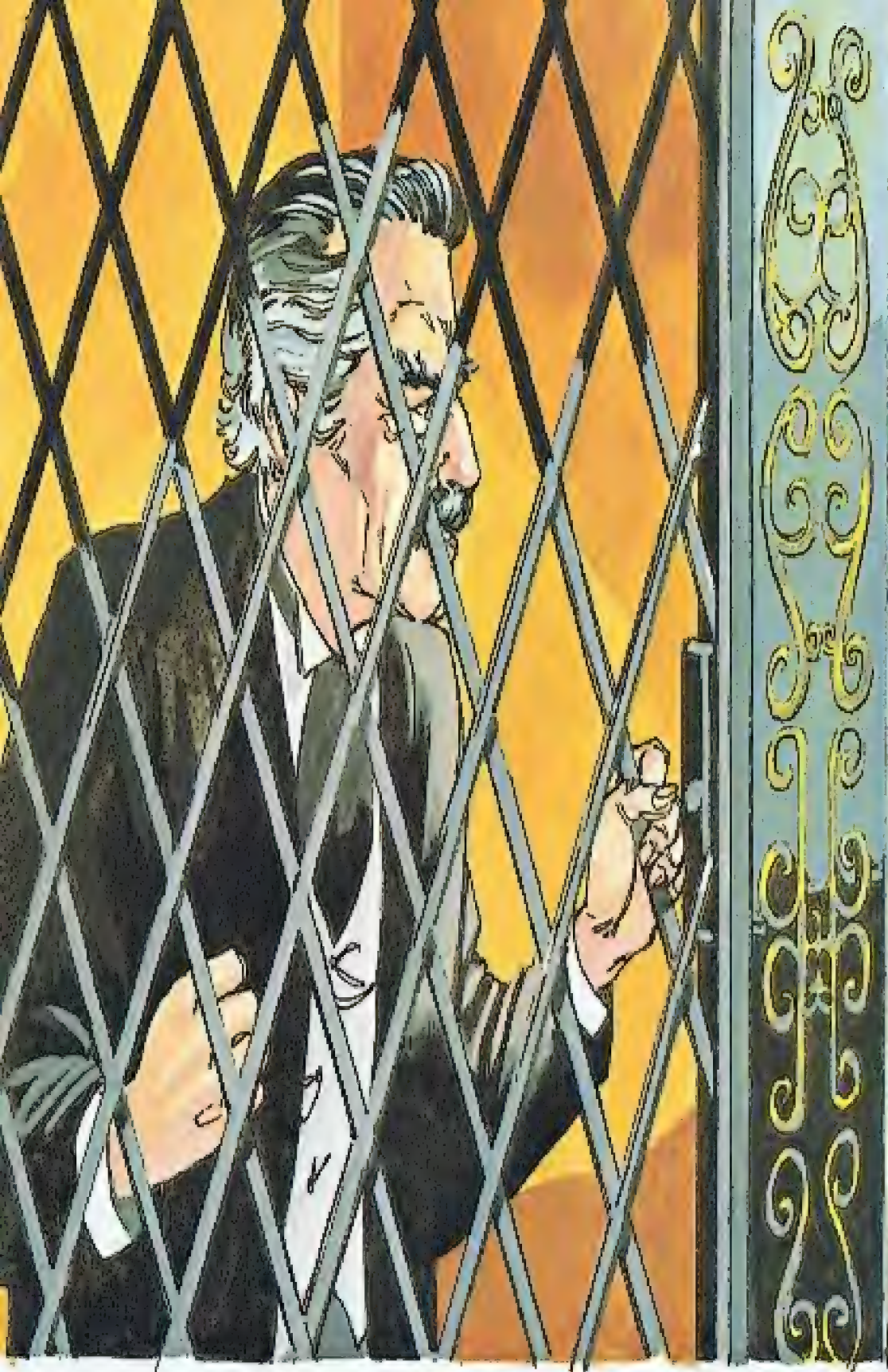
رأى في الغرفة رجلاً يجر جسماً ثقیلاً مغطى بملاءة. كان الرجل رئيس
الطباخين روكو، أما الجسم الثقيل فبدأ واضحاً أنه جسد إنسان. وبينما كان

روكو يرفع الجسد إلى السرير، انزاحت الملاءة قليلاً كاشفة وجه رجينا ديموك.
وبعد أن أفاق السيد راكسول من المفاجأة راح يتحسس جدران الغرفة
الضيقة عله يجد مدخلاً إلى جناح الأمراء. وسرعان ما اكتشف أن للغرفة باباً
سرياً يدخل منه إلى الحمام. تسلك إلى الحمام، ومنه إلى غرفة النوم. وبدأ
واضحاً أن روكو لم يشعر بما يرب.

سأل المليونير سئلة خفيفة، فأجفل روكو والتفت مدعوراً، وشحب
وجهه شحوباً شديداً، وارتمى منهراً في مقعد كان قربه. ثم قال بصوت
مرتعش: «غلبتني. خفتك منذ أن وطئت قدماك هذا الفندق. أنا في
تصرفك». وكانت لكتته الأجنبية قد تلاشت.

قال السيد راكسول: «أنت إذاً، مثل جول، أجنبي غير متفرغ. من





أَيْنَ أَنْتَ؟»

«أنا أميركي. اسمي إلهو روكر ، وهو ليس اسماً مثالياً لرئيس طبّاحين ،
فجعلته روكو.»

«لا بأس. ولم قُتِلَ ديموك؟»

أجاب رئيس الطّباّحين: «أرادَ الانسحابَ مِنَ الخُطّةِ.»
«ومَنْ غَيْرُكَ وَغَيْرُ جُولِ مُشْتَرِكٍ فِي الخُطّةِ؟»

«أقسمُ بِشَرَفِي إِنِّي لَا أَعْرِفُ.»

قالَ السَّيِّدُ رَاكُوسُولُ: «حَسَنًا ، فَلْنَبْحَثِ الْآنَ عَنْ شُرْطِيَّ يَتَوَلَّى أَمْرَكَ.»
قالَ السَّيِّدُ رَاكُوسُولُ وَهُمَا يَتَرُكَاَنِ جَنَاحَ الْأَمْرَاءِ: «نَسْتَعْمِلُ الدَّرَجَ ،
فَالْمِصْعَدُ الْآنَ مُقْفَلٌ.»

قالَ روكو: «لَدَيَّ مِفْتَاحٌ.» فَفَتَحَ رَئِيسُ الطَّبَّاحِينَ بَابَ الْمِصْعَدِ الْأَوَّلِ ،
وَتَرَجَعَ لِيَسْمَحَ لِلْمِليُونِيرِ بِالدُّخُولِ. وَفَجْأَةً وَجَدَ السَّيِّدُ رَاكُوسُولَ نَفْسَهُ يَدْفَعُ إِلَى

داخل المصعد ، وسرعان ما أُقْبِلَ بابُ المصعدِ اليّا . ووقفَ روكو في الممرِّ
يلوحُ يده ويَقولُ : «إلى اللقاء ، يا سيّدُ راكسول . لقد خانَكَ ذَكاؤُكَ هذهِ
المَرَّةَ .» ثمَّ أَسْرَعَ مُبتعداً .

لم يَكُنْ أمامَ السيّدِ راكسول إلا قِضاءُ ما بَقِيَ مِنَ اللَّيْلِ مُحْتَجِزاً في



المصعدِ . وبينما هو في الصّباح يَتَناولُ فُطُورَهُ جاءَهُ حاجِبٌ بِرُفْقَةٍ تَقولُ :
«أرجوكَ تعالَ فوراً ، نَلا . فُندُقُ ولِنَغتُن ، أوسْتند .» فانطَلَقَ من فُورِهِ .

٩ . العُثُورُ على الأميرِ يوجين

وَصَلَ السيّدُ راكسول إلى أوسْتند في مَرَكَبٍ بَعْدَ الظُّهْرِ . اتَّجَهَ فوراً إلى
فُندُقِ ولِنَغتُن ، وهُنَاكَ تَناولَ طَعامَ العِشاءِ مَعَ ابْنَتِهِ وأَربِرتَ في غُرْفَةٍ خَاصَةٍ .

وفي وَقْتٍ مُبَكِّرٍ من ذَلِكَ المَساءِ ، تَسَلَّحَ المِليُونيرُ والأميرُ بِسُدَّسٍ
وقَدِيلٍ ، وركبَا عَرَبَةً أَقْلَتَهُمَا إلى المَنزِلِ العَالي القَائمِ . ولم يَسْتَطِيعَا إقْناعَ نَلا
بالبَقاءِ في الفُندُقِ ، حِفاظاً على سَلامَتِها ، إلا بَعْدَ جَهدٍ جَهِيدٍ . وفي أَثناءِ
انْتِقَالِهِمَا إلى المَنزِلِ القَائمِ حَدَّثَ السيّدُ راكسول مُرافِقَهُ بِما كانَ السيّدُ
سامبِسُن قد ذَكَرَهُ عن مُشكِلاتِ يوجين المَاليَّةِ . دَهِشَ أَرِبِرتَ مِمَّا سَمِعَهُ عن





وافقه السيد راكسول الرأي ، فُرب القنديل من كوة القبو ، وراح
الرجلان يحدقان عبر العنمة .

رأيا في وسط القبو رجلا يجلس على مقعد خشبي ، وقد تدلى رأسه
فوق صدره ، وبدت ثيابه الفاخرة مزرقة قدرة .

قال أريبرت : « هذا ابن أخي ، الأمير يوجين البوزنيا . »



تبذير ابن أخيه . وقال :

« على أي حال ، إن ما ذكرته عن سعي الأمراء المُفلسين إلى الزواج
بالأميرة حنة صحيح . إن ليوجين المسكين منافسا قويا هو أمير بوزنيا . »
قال المليونير مستتجاً : « أغلب الظن إذا أن رجال ذلك الأمير خطفوا
ابن أخيك . »

ترجلا من العربة قبيل وصولهما إلى المنزل ، ومشيا لئلا يلفتا النظر . وقاد
أريبرت السيد راكسول إلى الجهة الخلفية من المنزل حيث كان قد التقط
مسدس نلّا .

قال المليونير : « الآن ، أين يُحتمل ، في مثل هذا المنزل ، احتجاز
إنسان ؟ »

أجاب الأمير : « في القبو . »



نَزَلَ الرَّجُلَانِ دَرَجَ الْقَبْرِ وَخَلَعَا الْبَابَ . وَبَدَا الْأَمِيرُ يَوْجِينَ وَاهِنًا ، لَكِنْ ،
لَمْ يَكُنِ الظَّرْفُ يَسْمَحُ بِالْتَّمَهُلِ وَالرَّفَقِ ، فَأَمْسَكَ كُلُّ مِنَ الرَّجُلَيْنِ بِذِرَاعِ مَنْ
ذِرَاعِيهِ وَجَرَّاهُ إِلَى الْخَارِجِ ، حَيْثُ رَكِبُوا ثَلَاثَتَهُمْ عَرَبَةً ابْتَعَدَتْ بِهِمْ عَنْ
الْخَطَرِ .

١٠. عَوْدَةُ فِيلِكُسَ بَابِلَ

نَقَلَ يَوْجِينَ مِنْ أَوْسْتَنْدَ إِلَى فُنْدُقِ بَابِلَ الْكَبِيرِ ، حَيْثُ الرَّاحَةُ وَالتَّرَفُّ غَيْرَ
أَنْ صِحَّتَهُ لَمْ تَحْسُنْ . فَقَدْ آَلَمَهُ كَثِيرًا ضِيَاعُ الْقَرْضِ الَّذِي كَانَ يَتَنَظَّرُهُ . كَانَ
يُحِبُّ الْأَمِيرَةَ حُبًّا جُنُونِيًّا ، وَلَمْ يَكُنْ بِإِمْكَانِهِ الزَّوْاجُ بِهَا مِنْ دُونِ الْمِلْيُونِ جُنَيْهِ .
تَمَكَّنَ الْأَمِيرُ يَوْجِينَ مِنَ الْإِفْلَاتِ مِنْ خَاطِفِيهِ ، لَكِنَّهُ بَاتَ أَسِيرَ الْحُزَنِ ،
وَرَاوَدَتْهُ فِكْرَةُ الْإِنْتِحَارِ . وَبَيْنَمَا كَانَ غَارِقًا فِي أَعْمَاقِ الْيَأْسِ وَصَلَ إِلَى الْفُنْدُقِ
رَجُلٌ يَعْرِفُهُ أَهْلُ الْفُنْدُقِ كُلُّهُمْ . اتَّجَهَ الرَّجُلُ مِنْ فُورِهِ إِلَى مَكْتَبِ السَّيِّدِ
رَاكُوسَ الْخَاصِّ . كَانَ الْقَادِمُ فِيلِكُسَ بَابِلَ !

رَحَّبَ الْمِلْيُونِيرُ بِصَدِيقِهِ تَرْحِيْبًا حَارًّا ، وَرَاحَ يُبَادِلُهُ الْحَدِيثَ . وَفَهُمْ مِنْهُ
أَنْ شَوْقَهُ إِلَى الْفُنْدُقِ حَمَلَهُ عَلَى أَنْ يَتْرَكَ مَوْطِنَهُ سَورِسْرَا ، وَيَعُودَ إِلَى الْمَوْسَسَةِ
الَّتِي صَارَتْ جُزْءًا مِنْ حَيَاتِهِ .

رَوَى السَّيِّدُ رَاكُوسَ لِصَدِيقِهِ الْأَحْدَاثَ الْغَرِيبَةَ الَّتِي وَقَعَتْ فِي الْفُنْدُقِ فِي
أَثْنَاءِ غِيَابِهِ ، وَحَدَّثَهُ عَنْ تَوَرُّطِ جُولَ فِي تِلْكَ الْأَحْدَاثِ .

قَالَ السَّيِّدُ بَابِلَ فَجَاءَهُ : «رَأَيْتُ جُولَ مُوْخِرًا مَرَّتَيْنِ . التَّقَبُّتُ بِهِ أَوَّلَ مَرَّةٍ
فِي بَارِيسَ فِي مَحْطَةِ الْقِطَارِ . وَقَدْ أَخْبَرَنِي أَنَّهُ مُسَافِرٌ إِلَى اسْتَانْبُولَ لِلْعَمَلِ فِي فُنْدُقٍ
هُنَاكَ .

«لَمْ أَجِدْ فِي كَلَامِهِ مَا يُثِيرُ الشَّكَّ عِنْدِي . لَكِنْ عُدْتُ الْيَوْمَ فَرَأَيْتُهُ لَحْظَةً
وَصَوَّلِي إِلَى لَنْدُنَ . الْمَرَّةُ لَا يَذْهَبُ مِنْ بَارِيسَ إِلَى اسْتَانْبُولَ عَنْ طَرِيقِ لَنْدُنَ . مِنْ
حُسْنِ الْحِظِّ أَتَى فِي الْمَرَّةِ الثَّانِيَةِ رَأْيَتُهُ وَلَمْ يَرِنِ .»

دَخَلَتْ نِلَا مَكْتَبَ أَبِيهَا وَرَحَّبَتْ بِالسَّيِّدِ بَابِلَ تَرْحِيْبًا حَارًّا . ثُمَّ التَفَتَتْ إِلَى
أَبِيهَا وَقَالَتْ : «بَا أَبِي ، أَوَدُّ أَنْ أَخْبِرَكَ شَيْئًا . لَيْلَةَ أُمْسِ جَفَانِي النَّوْمُ ،
فَخَرَجْتُ إِلَى الشَّرْقَةِ أَتَشَقُّ هَوَاءَ مُنْعِشًا . وَكَانَتْ السَّاعَةُ تُشِيرُ إِلَى الثَّانِيَةِ عَشْرَةَ
وَالنَّصْفِ . وَبَيْنَمَا أَنَا هُنَاكَ لَمَحْتُ شَخْصًا يَلْفُ رَأْسَهُ بِشَالٍ ، يَسَلُّ نَحْوَ شَبَاكَ
قَبْرِ الشَّرَابِ . وَأَيًّا كَانَ ذَلِكَ الشَّخْصُ فَقَدْ مَكَثَ عِنْدَ الشَّبَاكَ ذِي الْقُضْبَانِ
الْحَدِيدِيَّةِ بَعْضَ الْوَقْتِ ثُمَّ نَسَلَّ مُبْتَعِدًا .»

قَالَ السَّيِّدُ بَابِلَ : «عِنْدَكَ ابْنَةٌ قَوِيَّةُ الْمَلَاَحَظَةِ يَا صَدِيقِي . إِنْ كَانَ مَا
أَخْبَرْتَنِي بِهِ صَحِيحًا ، فَيَدُّو لِي أَنْ الْمُسَلَّلُ هُوَ صَدِيقُنَا جُولَ .»

صَمَتَ السَّيِّدُ بَابِلَ لَحْظَةً مُفَكِّرًا ، ثُمَّ قَالَ : «إِنْ كَانَ أُولَئِكَ النَّاسُ مِنْ
الْقِسْوَةِ وَالتَّوْحُشِ بِحَيْثُ يَقْتُلُونَ رَجِينِلْدَ دِيمُوكَ ، فَمَا الَّذِي يَمْنَعُهُمْ مِنْ مُحَاوَلَةِ
قَتْلِ الْأَمِيرِ يَوْجِينَ أَيْضًا ؟ الْأَمِيرَةُ حَنَّةٌ لَا تَرَالُ دُونَ زَوَاجٍ . مَاتَ دِيمُوكَ مَسْمُومًا ،
وَقَدْ يَسْتَعْمِلُونَ السُّمَّ ثَانِيَةً ، فَيَدُسُّونَهُ فِي شَرَابِ الْأَمِيرِ .»

أَجَابَ رَاكُوسَ : «مَعَكَ حَقٌّ . عَلَيْنَا أَنْ نَفْحَصَ قَبْرِ الشَّرَابِ فِي الْحَالِ .»

لَكِنْ بَيْنَمَا كَانَ الثَّلَاثَةُ يَهْمُونَ بِتَرْكِ الْمَكْتَبِ ، اندفع الأمير أرييرت داخلاً ، وقد بدا على وجهه الهلع . لقد حاول ابن أخيه الإنحار بدواءٍ مُخدِّرٍ .

١١. في قبرِ الفندق

أُستدعي الأطباء على عجل وتمكنوا من إنقاذ حياة الأمير . لكن بدا أن



الأمير قد فقد الرغبة في الحياة . كان مدينًا ، غير قادرٍ على الزواج بمن يحب . وكان من يراه مستلقيًا على سريرهِ شاحب الوجه ، يكاد لا يعي شيئًا مما حوله ، يظن أنه أقرب إلى الموت منه إلى الحياة .

كانت حالة الشاب تلك قد جعلت السيد راكسول أشدَّ تَصُمِيمًا على الإمساكِ بِالمَسْئَلِ الَّذِي رَأَاهُ ابْنُهُ . نَزَلَ هُوَ وَالسَّيِّدُ بَابِلُ إِلَى قَبْرِ الشَّرَابِ فِي الْفُنْدُقِ أَنْتَظَارًا لَهُ . وَكَانَ فِي الْقَبْرِ جَانِبٌ مُخَصَّصٌ لِأَسْرِ الْأَمْراءِ ، لِكُلِّ أُسْرَةٍ صُنْدُوقٌ خَاصٌّ بِهَا ، بِمَا فِي ذَلِكَ أُسْرَةٌ بِوزن . وَكَانَ شُبَّاكُ الْقَبْرِ الَّذِي رَأَتْ نِلاَ الْمَسْئَلُ يَقْبَعُ عِنْدَهُ ، مُطِلاً عَلَى ذَلِكَ الْجَانِبِ . وَبَدَا وَاضِحًا أَنَّ أَحَدًا خَلَعَ بَعْضَ قُضْبَانِ الشُّبَّاكِ .

اخْتَبَأَ فِيلِكُسُ وَصَدِيقُهُ فِي زَاوِيَةٍ وَانْتَظَرَا . مَرَّتْ سَاعَاتٌ ، وَهَبَطَ اللَّيْلُ وَاشْتَدَّتِ الْعَتَمَةُ . ثُمَّ فَجَاءَتْ سَمْعَ الرَّجُلَانِ الْمُخْتَبِئَانِ قَرْقَعَةُ قُضْبَانِ الشُّبَّاكِ الْمَخْلُوعَةِ ، وَكَانَ أَحَدًا يُحَرِّكُهَا . وَسُرَّعَانَ مَا دَخَلَ مِنَ الشُّبَّاكِ رَجُلٌ وَنَزَلَ فِي الْقَبْرِ ، فَإِذَا هُوَ جُولُ !

أَصْدَاءُ جُولِ الْقَبْرِ ، ثُمَّ مَشَى إِلَى صُنْدُوقِ شَرَابِ آلِ بِوزن . رَفَعَ الْقِنِينَةَ الْعُلْيَا ، وَأَزَاحَ الْخَتَمَ بِرَفْقٍ دُونَ أَنْ يَكْسِرَهُ . ثُمَّ أَخْرَجَ مِنْ جَيْهِ عُلْبَةً صَغِيرَةً تَحْوِي مَا بَدَا مَرَهُمَا أَسْوَدَ .

دَهَنَ بِذَلِكَ الْمَرَهُمَ حَافَةَ الزُّجَاجَةِ ، ثُمَّ أَعَادَ الْخَتَمَ إِلَى مَا كَانَ عَلَيْهِ . لَكِنَّهُ لَمْ يَتِمَكَّنْ مِنْ مُغَادَرَةِ الْقَبْرِ فَقَرَّرَ الرَّجُلَانِ الْمُتَرَبِّصَانِ بِهِ عَلَيْهِ وَأَخَذَا بِخِنَاقِهِ .

هَتَفَ السَّيِّدُ بَابِلُ هَتَافَ مُنْتَصِرٍ قَائِلًا : « وَقَعْتَ فِي يَدِي هَذِهِ الْمَرَّةَ أَيُّهَا

القاتل. « واقفد جول إلى غرفته السابقة في الفندق : وربط إلى سريرهِ ، وترك في حراسة أحد الموظفين.

١٢. خاتمة

عندما نزل السيد راكسول من غرفة جول ، رأى نالا تركض نحوه ، وتقول : « أبي ، أظن أن الأمير بوجين يحضر. إنه لا يرغب في العيش. أنقذه من يد القتل ، فلا تتركه الآن يموت. »

بدأت الدهشة على وجه السيد راكسول ، وقال : « إذا عجز الأطباء عن إنقاذه ، فكيف أنقذه أنا؟ »

قالت نالا : « الأمير يموت لأنه فقد الأمل ، فهو لا يستطيع أن يسدد دونه ويتزوج الأميرة حنة. إذا وجد من يقرضه مليون جنيه يعود إليه الأمل ، وتتجدد رغبته في الحياة. أنت مليونير ، بل أنت من أغنى أغنياء العالم ، فساعدته. » ابتسم السيد راكسول وقد اقتنع بكلام ابنته.

لم يصدق الأمير بوجين ، أول الأمر ، الأنباء السارة. لكن عندما تبين مما وعد به أخذ يتماثل من ضعفه تمانلاً سريعاً.

وقع في ذلك المساء حدث سعيد آخر. فقد طلب الأمير أريبرت يد نالا من أبيها ، وأجيب إلى طلبه.

وصل رجال الشرطة بعد وقت قصير لإلقاء القبض على جول ، لكن الرجل الشرير لم يكن في غرفته. وبدأ الجميع أنه تمكن من الفرار. وكان هذا صحيحاً جزئياً.

فلقد تمكن من الإفلات من وثاقه ، وخرج من النافذة. وأخذ ينزل سلماً معدنياً عمودياً ضيقاً يستخدم في الحالات الطارئة. لكن حريته لم تدم طويلاً ، فقد انخلعت إحدى درجات السلم الصلبة تحت قدمه الثقيلة ، فسقط من عل إلى حنفيه.



وكان السيد راکسول بعدَ كلِّ تلكَ المغامراتِ قد تعبَ من إدارةِ
الفنادقِ . وكان السيدُ فيلكسُ بابل في الوقتِ نفسه يشعُرُ بحسرةٍ بالغةٍ لخسارتهِ
الفندقَ الذي بناه وكان دائماً موضعَ اعتزازِهِ وفخرِهِ . فاتفقَ الرجلانِ ،
لذلكَ ، على صفقةٍ تتعلقُ بالفندقِ ، وتكونُ شروطُها مماثلةً لشروطِ الصفقةِ
الأولى .

هتَفَ السيدُ بابل قائلاً : « بِعْتُكَ الفندقَ معَ جول وروكو والآنسةِ سبنسر ،
أمّا الآنَ فجول مَيّتٌ ، وروكو فارٌّ ، ولعلَّهُ في بلادٍ نائيةٍ ، والآنسةُ سبنسرُ أخبرُها
مقطوعةً . الموظفونَ الثلاثةُ الذين لا يُستغنى عنهم قد ولّوا ، وأنتَ تطلبُ مني
الثمنَ نفسه الذي كنتَ دفعتهُ لي ! »

أجابَ السيدُ راکسول : « ذلكَ أنّي رجلٌ أعمالٍ . » وضحكَ الرجلانِ
طويلاً .

وهكذا انتهتْ تلكَ الحكايةُ المثيرةُ التي ابتدأتْ عندما طلبَ السيدُ
راکسول لابنتَهُ صَحْنًا مِنَ المَقَانِقِ وإبريقًا مِنَ اللَّبَنِ المثلجِ .





آرنولد بينت

وُلِدَ آرنولد بينت في السابع والعشرين من شهر أيار (مايو) سنة ١٨٦٧ ، في إحدى مقاطعات ستافوردشاير المشهورة بصناعة الفخاريات والخزفيات. كان والده محامياً ، فترك المدرسة في السادسة عشرة والتحق بمكتب والده ، رُغماً عنه ، وأخذ يعمل نهاراً ويتابع دراسته مساءً. كان يقرأ كثيراً ، وتعلم الفرنسية والاختزال ، وهذا ما مكّنه من العمل لدى أشهر محامي لندن ، من دون أن ينسى متابعة مطالعته وتخصيص قسم من وقته للكتابة.

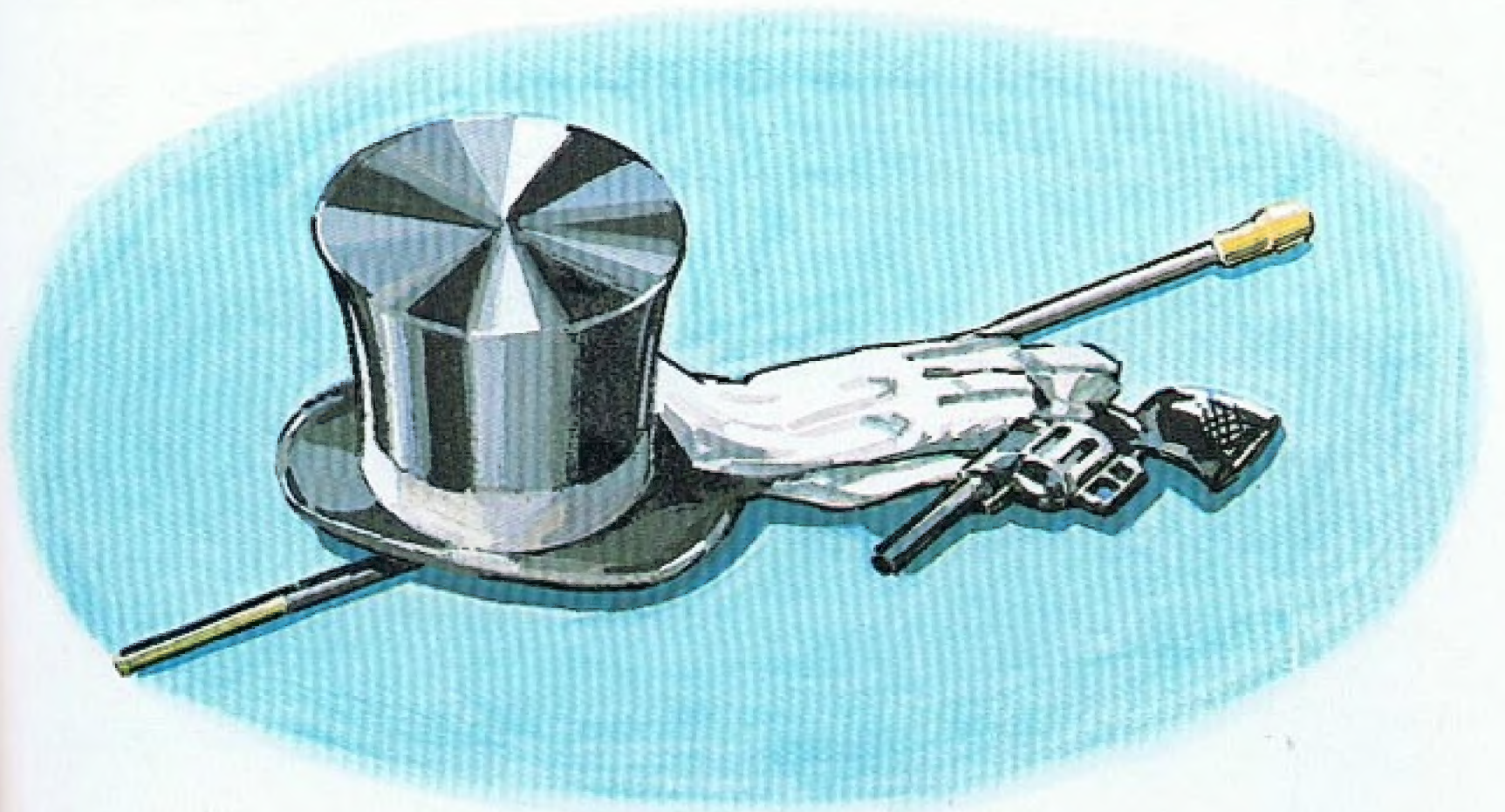
ترك ، عام ١٨٩٣ ، العمل في ميدان القانون ، ودخل عالم الصحافة ، كمحرر مساعد في مجلة «المرأة» (Woman). وتابع تأليف القصص القصيرة ، ثم نشر أولى رواياته عام ١٨٩٨ وكانت بعنوان : (The Man From the North). ولما عرف هذا الكتاب رواجاً انقطع بينت للتأليف وظهرت له عام ١٩٠٢ روايتان : إحداهما مريحة وهي «الفندق الكبير» (Grand Babylon Hotel) ، والثانية رصينة بعنوان : (Anna of the

. Five Towns)

شَدَّتْهُ الْحَيَاةُ الْأَدَبِيَّةُ الزَّاحِرَةُ فِي فَرَنْسَا لِلسَّفَرِ إِلَى پَارِيسِ عَامَ ١٩٠٢ وَالْإِقَامَةِ هُنَاكَ
مُدَّةَ عَشْرِ سَنَوَاتٍ. لَاقَتْ رِوَايَتُهُ (The Old Wives' Tale) شُهْرَةً وَاسِعَةً فِي أَمِيرِكَا، وَكَتَبَ
فِي سَنَةِ ١٩١٠ الْكِتَابَ الْأَوَّلَ مِنْ ثَلَاثِيَّتِهِ (Clayhanger)، وَهُوَ أَشْبَهُ بِسِيرَةٍ ذَاتِيَّةٍ احْتَلَّتْ
مَكَانَةً هَامَّةً بَيْنَ مُؤَلَّفَاتِهِ.

عَمِلَ بِنْتٌ، عَامَ ١٩١٨، فِي وَزَارَةِ الْإِعْلَامِ الْبَرِيطَانِيَّةِ وَكَتَبَ مَقَالَاتٍ سِيَاسِيَّةً فِي
الصُّحُفِ وَتَابَعَ تَأْلِيفَ الرُّوَايَاتِ وَالْمَسْرُوحِيَّاتِ. وَقَدْ ظَهَرَتْ آخِرُ رِوَايَتَيْنِ لَهُ عَامَ ١٩٢٣
وَعَامَ ١٩٢٦ (Riceyman Steps) وَ (Lord Raingo). فِي هَذَا الْوَقْتِ كَانَ آرنُولْدُ بِنْتٍ قَدْ
أَصْبَحَ كَاتِبًا عَالَمِيًّا مَشْهُورًا، وَبِخَاصَّةٍ فِي أُوْرُوْپَا وَأَمِيرِكَا، بَعْدَ أَنْ أُصْدِرَ فِي حَيَاتِهِ ٨٤
كِتَابًا.

تُوُفِّيَ بِنْتٌ عَامَ ١٩٣١ بِدَاءِ حُمَى التَّيْفُوئِيدِ الَّتِي كَانَ قَدْ اِلْتَقَطَ عَدُوَاهَا خِلَالَ إِحْدَى
رِحَالَتِهِ إِلَى پَارِيسِ.



كتب الفرائشة - القصص العالمية

- | | |
|-----------------------------|--------------------|
| ١ - الدكتور جيكل ومستر هايد | ٧ - شبح باشكزفيل |
| ٢ - أوليفر تويست | ٨ - قصة مدينتين |
| ٣ - نداء البراري | ٩ - مونفليت |
| ٤ - موبي دك | ١٠ - الشباب |
| ٥ - البحار | ١١ - عودة المواطن |
| ٦ - المخطوف | ١٢ - الفندق الكبير |



اخْتَارَت مَكْتَبَةُ لَبْنَانَ نَاشِرُونَ أَرْوَعَ الْقِصَصِ الْعَالَمِيَّةِ ، وَنَقَلَتْهَا إِلَى الْعَرَبِيَّةِ مُبَسَّطَةً ، مُرَاعِيَةً الْأَمَانَةَ فِي النُّقْلِ وَالْمُحَافَظَةَ عَلَى جَزَائِلِ الْأُسْلُوبِ الْعَرَبِيِّ وَبَلَغَتِهِ ، مَعَ تَشْكِيلٍ كَامِلٍ وَضَبْطٍ دَقِيقٍ . وَقَدْ أَشْرَفَ عَلَى هَذِهِ السَّلْسَلَةِ خُبْرَاءُ دَائِرَتِي النِّشْرِ وَالْمَعَاجِمِ فِي مَكْتَبَةِ لَبْنَانَ نَاشِرُونَ حَتَّى نُوفِّرَ لِلْقَارِئِ الْعَرَبِيِّ إِنْتِاجًا فِكْرِيًّا مُتَفَوِّقًا مَظْهَرًا وَمَضْمُونًا .



مَكْتَبَةُ لَبْنَانَ نَاشِرُونَ



01C196812